

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ أَسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَشْعَيْبُ

يَشْعَيْبُ	لَنُخْرِجَنَّكَ	مِنْ	قَوْمِهِ	أَسْتَكْبَرُوا	الَّذِينَ	قَالَ	الْمَلَأُ
بوے	سکھر کرتے تھے (ٹیکے بنتے تھے)	اس کی قوم	ہم صحیح ضرور کال دین گے	اسے شعیب	وہ جو کر	سردار	اس کی قوم

اس کی قوم کے دہ سردار جو بڑے بننے نہیں بوے اے شعیب ! ہم ضرور نکال دیں گے تجھے

وَالَّذِينَ أَمْنُوا مَعَكَ مِنْ قَرِيَّتَنَا أَوْ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا طَقَالَ أَوْ لَوْ

أَوْ لَوْ	قَالَ	فِي	مِلَّتِنَا	أَوْ لَتَعُودُنَّ	مِنْ	مَعَكَ	أَمْنُوا	وَالَّذِينَ
اور وہ جو	ایمان لائے	تیرے ساتھ	سے	ہماری بستی	یا پر کم لوٹ آؤ	میں	ہمارے دین	اس نے کہا
ادر انہیں جو نیرے ساتھ ایمان لائے ہیں اپنی بستی سے، یا یہ کہ تم ہمارے دین میں لوٹ آؤ ، فرمایا	خواہ							

كُبَّا كُرْهِينَ ۝ قَدِ افْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذَبًا إِنْ عَدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ إِذْ

كُبَّا	كُرْهِينَ	قَدِ افْتَرَيْنَا	عَلَى اللَّهِ	كَذَبًا	إِنْ	عَدْنَا	فِي	مِلَّتِكُمْ	بَعْدَ إِذْ
ہم ہوں	ناپسند کرتے ہوں	ایتھر ہم نہیں بھان باہما (باہمیں)	الثدیر	جوہا	اگر	ہم لوٹ آئیں	میں	نہارا دین	بعد جب

ہم ناپسند کرتے ہوں (یہ بھی ؟) البتہ ہم اللہ پر جھوٹا بھتان باندھیں گے اگر ہم اس کے بعد نہارے دین میں لوٹ آئیں جبکہ

نَجَّلَنَا اللَّهُ مِنْهَا وَ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا

نَجَّلَنَا	اللَّهُ	مِنْهَا	وَ مَا يَكُونُ	لَنَا	أَنْ نَعُودَ	فِيهَا	إِلَّا	أَنْ يَشَاءَ	اللَّهُ رَبُّنَا
ہم کو بچایا	اللہ	اس سے	اور انہیں ہے	ہمارے	کہ ہم لوٹ آئیں	اس میں	مگر	یہ کہ چاہے	اللہ ہمارا رب

اللہ نے ہمیں اس سے بچایا ہے اور ہمارا کام نہیں کہ ہم اس میں لوٹ آئیں مگر یہ کہ اللہ ہمارا رب پہاہے ،

وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلَنَا طَرَبَنَا افْتَهَ بَيْنَنَا وَ بَيْنَ

وَسِعَ	رَبُّنَا	كُلَّ شَيْءٍ	عِلْمًا	عَلَى اللَّهِ	تَوَكَّلَنَا	طَرَبَنَا	افْتَهَ	بَيْنَنَا	وَ بَيْنَ
ہمارا طریقہ	ہمارا رب	ہر شے	علم میں	پر	اللہ	ہم بھروسہ کیا	ہمارا رب	بیسکو کرے	ہمارے درمیان اور

ہمارے رب نے اپنے علم میں ہر شے کا احاطہ کر لیا ہے، ہم نے اللہ پر بھروسہ کیا، لے ہمارے رب ! نیصلہ کر دے ہمارے درمیان اور

قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَ أَنْتَ خَيْرُ الْفَتَحِينَ ۝ وَ قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا

قَوْمِنَا	بِالْحَقِّ	وَ أَنْتَ	خَيْرُ	الْفَتَحِينَ	وَ قَالَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا
ہماری قوم	حق کے ساتھ	اور تو	بہتر	نیصلہ کرنے والا	سردار	وہ جنہوں نے	کفر کیا

ہماری قوم کے درمیان حق کے ساتھ، اور تو بہتر نیصلہ کرنے والا ہے۔ اور وہ سردار ہوئے جنہوں نے کفر کیا

۴۰ مِنْ قَوْمٍ لَيْلَمُ اتَّبَعْتُمْ شَعِيبًا إِنَّكُمْ إِذَا تَخِرُونَ فَآخَذْتُمُ الرَّجْفَةَ

مِنْ	قَوْمٍ	لَيْلَمُ	اَتَّبَعْتُمْ	شَعِيبًا	إِنَّكُمْ	إِذَا	تَخِرُونَ	فَآخَذْتُمْ	رَجْفَةً
سے	اس کی قوم	اگر	تم نے پیردی کی	شعیب	تو تم ضرور	اس عتیں	شاہزادی میں ہو گے	تو انہیں آیا	زلزلہ

اس کی قوم کے، اگر تم نے شعیب کی پیردی کی تو اس صورت میں تم خود خسارے میں ہو گے۔ تو انہیں زلزلہ نے آیا

۴۱ فَاصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَثِيمِينَ كَذَبُوا شَعِيبًا كَانُ لَمْ يَغْنُوا

فَاصْبَحُوا	فِي	دَارِهِمْ	جَثِيمِينَ	كَذَبُوا	شَعِيبًا	كَذَبُوا	شَعِيبًا	جَثِيمِينَ	لَمْ يَغْنُوا
صیبح کے وقت	کے	گھر	اوندوں پرے	وہ جہنوں نے	جھپٹلایا	شعیب	جھپٹلایا	اپنے گھر	میں

پس وہ صیبح کے وقت اپنے گھروں میں اوندوں پرے رہ گئے جہنوں نے شعیب کو جھپٹلایا (وہ ایسے مٹے) گویا (کبھی) بستے نہ تھے

۴۲ فِيهَا إِلَيْنَ كَذَبُوا شَعِيبًا كَانُوا هُمُ الْخَسِيرِينَ فَتَوَلَّ عَنْهُمْ وَقَالَ

فِيهَا	إِلَيْنَ	كَذَبُوا	شَعِيبًا	كَانُوا	هُمُ	الْخَسِيرِينَ	فَتَوَلَّ	عَنْهُمْ	وَقَالَ
اوہاں	وہ جہنوں	جھپٹلایا	شعیب	وہ ہوتے	وہی	خسارہ پانے والے	پھر منہ پھیرا	ان سے	اور کہا

وہاں - جہنوں نے شعیب کو جھپٹلایا وہی خسارہ پانے والے ہوتے ہوئے - پھر ان سے اس نے من پھیرا اور کہا

۴۳ يَقُولُ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسْلَتِ رَبِّيْ وَنَصَّحْتُكُمْ فَكَيْفَ أُسَى عَلَى قَوْمٍ

يَقُولُ	لَقَدْ	أَبْلَغْتُكُمْ	رِسْلَتِ	رَبِّيْ	وَنَصَّحْتُ	كَمْ	فَكَيْفَ	أُسَى	عَلَى	قَوْمٍ
لے میری توں	البتہ	میں پہنچا دیئے تھے	پیناام (جمع)	اپنارب	اور خرخواہی کی	تھماری	تو کیسے	غم کھاؤں	پر	قوم

۴۴ اے میری قوم! ایسے نہ تھیں پرانے رب کے پیناام پہنچا دیئے اور تمہاری خیر خواہی کر جکا تو راب) کافر قوم پر کیسے غم کھاؤں؟

۴۵ كُفَّارِينَ وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرِيْبٍ مِنْ بَيْنِ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْبَأْسَاءِ

كُفَّارِينَ	وَ	مَا أَرْسَلْنَا	فِي	قَرِيْبٍ	مِنْ بَيْنِ	إِلَّا	أَخَذْنَا	أَهْلَهَا	بِالْبَأْسَاءِ
کافر (جمع)	اور	نہ بھجا	اہم نے	میں	کسی سبزی	کوئی بُنی	مگر	ہم نے پھردا	وہاں لوگ

اوہہمنے کسی بستی میں کوئی بُنی نہیں بھجا مگر ہم نے وہاں کے لوگوں کو سختی میں پھردا

۴۶ وَالضَّرَاءُ لَعَاهُمْ يَضْرَرُونَ شَمَّ بَدَلَنَا مَكَانَ السَّيِّدَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّىٰ

وَالضَّرَاءُ	لَعَاهُمْ	يَضْرَرُونَ	شَمَّ	بَدَلَنَا	مَكَانَ	السَّيِّدَةِ	الْحَسَنَةَ	حَتَّىٰ
اور تخلیف	تاکہ وہ	عاجزی کر جوں	پھر	ہم نے بدلی	بُرائی	بھلانی	یہاں تک کہ	

اوہ تخلیف میں تاکہ وہ عاجزی کر جوں - پھر ہم نے بُرائی کی جبکہ بھلانی بدلتی، یہاں تک کہ

عَفُوا وَقَالُوا قَدْ مَسَ أَبَاءَنَا الضَّرَاءُ وَالسَّرَّاءُ فَأَخْذُمْ بَعْتَةً وَهُمْ

وَهُمْ	بَعْتَةً	فَأَخْذُمْ	الضَّرَاءُ	أَبَاءَنَا	قَدْ مَسَ	وَقَالُوا
وہ بڑھ گئے اور کہنے لگے پسچاہی ہے	پسچاہی دادا تکلیف	اور خوشی	پس، ہم نے انہیں پکڑا اپاٹک	اور وہ	دہ بڑھ گئے اور کہنے لگے تکلیف اور خوشی ہمارے باپ دادا کو پہنچ پکھی ہے، پس، ہم نے انہیں اچاک پکڑا، اور وہ	

لَا يَشْعُرُونَ ۝ وَلَوْاَنَّ أَهْلَ الْقُرْيٰ أَمْنُوا وَاتَّقُوا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَرَكَتٍ

لَا يَشْعُرُونَ	وَلَوْا	أَنَّ	أَهْلَ الْقُرْيٰ	أَمْنُوا	وَاتَّقُوا	لَفَتَحْنَا	عَلَيْهِمْ بَرَكَتٍ
بے خبر تھے	اور اگر	یہ ہوتا کہ	بستیوں والے	ایمان لاتے	اور یہ بزرگاری کرتے تو البتہ ہم ان پر برکتیں کھول دیتے		

مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلِكِنْ كَذَبُوا فَأَخْذُمْ بِمَا كَانُوا يَكِسِّبُونَ أَفَأَمْنَ

مِنَ	السَّمَاءِ	وَ	الْأَرْضِ	وَلِكِنْ	كَذَبُوا	فَأَخْذُمْ	بِمَا كَانُوا يَكِسِّبُونَ	أَفَأَمْنَ
سے آسمان	اور زین	اور لیکن	انہوں نے بھٹکایا تو ہم نے انہیں پکڑا۔ اس کے نتیجے میں جو وہ کرتے تھے کیا اب بے خوف ہیں	انہوں نے بھٹکایا تو ہم نے انہیں پکڑا۔ ایک نتیجہ میں جو وہ کرتے تھے کیا اب بے خوف ہیں				

زین اور آسمان سے، لیکن انہوں نے بھٹکایا تو ہم نے انہیں پکڑا۔ اس کے نتیجے میں جو وہ کرتے تھے کیا اب بے خوف ہیں
أَهْلُ الْقُرْيٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَاسْنَا بَيَانًا وَهُمْ نَاءِمُونَ ۝ أَوْ أَمْنَ أَهْلُ الْقُرْيٰ

أَهْلُ الْقُرْيٰ	أَنْ	يَأْتِيَهُمْ	بَاسْنَا	بَيَانًا	وَهُمْ نَاءِمُونَ	أَوْ أَمْنَ	أَهْلُ الْقُرْيٰ
بستیوں والے	کہ	ان پر آئے	ہمارا عذاب راتوں رات	اور وہ سرٹے ہوئے ہوں	کیا وہ خوف ہے ہوں	بستیوں والے	

بستیوں والے کہ ان پر ہمارا عذاب راتوں رات آجائے اور وہ سوئے ہوئے ہوں۔ کیا بستیوں والے اس سے بے خوف ہیں

أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَاسْنَا ضَحْيًا وَهُمْ يَلْعَبُونَ أَفَأَمْنُوا مَكْرَاللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ

أَنْ	يَأْتِيَهُمْ	بَاسْنَا	ضَحْيًا	وَهُمْ يَلْعَبُونَ	أَفَأَمْنُوا	مَكْرَاللَّهِ	فَلَا يَأْمَنُ
کہ ان پر آجائے	ہمارا عذاب دن چڑھے ہوں	کیا وہ بے خوف ہے ہوں	اور وہ تدبیر کی تدبیر سے بے خوف ہو گئے	تدبیر اللہ	بے خوف نہیں ہوتے		

کہ ان پر ہمارا عذاب دن چڑھے آجائے اور وہ کھیل کوڈ ہے ہوں۔ کیا وہ اللہ کی تدبیر سے بے خوف ہو گئے؟ سو بے خوف نہیں ہوتے

مَكْرَاللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَسِرُونَ ۝ أَوْلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرْثُونَ الْأَرْضَ

مَكْرَاللَّهِ	إِلَّا	الْقَوْمُ	الْخَسِرُونَ	أَوْلَمْ	يَهْدِ	لِلَّذِينَ	يَرْثُونَ	الْأَرْضَ
اللہ کی تدبیر	مگر	لوگ	خسارہ اٹھانے والے	کیا ز	ہدایت ملی	وہ لوگ ہو	دارث ہرئے	زمین

اللہ کی تدبیر سے مگر خسارہ اٹھانے والے - کیا ان لوگوں کو دیافت نہ ملی؟ جو زمین کے دارث ہوئے

مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا آنَ لَوْنَشَاءُ أَصَدِّنَهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَنَطَبِعُ عَلَى قُلُوبِهِمْ

مِنْ بَعْدِ	أَهْلِهَا	آنَ	لَوْنَشَاءُ	أَصَدِّنَهُمْ	بِذُنُوبِهِمْ	وَنَطَبِعُ	عَلَى	قُلُوبِهِمْ
لجد	دہائے ہے والی	کر	اگر، سہم چاہئے تو	تو یہم ان پر مصیبت ڈالتے	ان کے گناہوں کے سبب اور یہم مہر لکھتے ہیں	پر	ان کے دل	

دہائے ہے والوں کے بعد، اگر یہم چاہئے تو ان کے گناہوں کے سبب ان پر مصیبت ڈالتے، اور یہم ان کے دلوں پر مہر لکھتے ہیں

فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ تِلْكَ الْقُرْيَ نَقْصٌ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَأَ إِلَهًا وَلَقَدْ جَاءَتِهِمْ

فَهُمْ	لَا يَسْمَعُونَ	تِلْكَ	الْقُرْيَ	نَقْصٌ	عَلَيْكَ	مِنْ	أَنْبَأَ إِلَهًا	وَلَقَدْ	جَاءَتِهِمْ
سوہہ	نهیں سنتے ہیں	یہ	بستیاں	ہم بیان کرتے ہیں	تم پر	سے	انکی کچھ خبریں	اور البتہ	ان کے پاس آئے

سوہہ سنتے نہیں - یہ بستیاں، میں جن کی تجویز ہم تم پر بیان کرتے ہیں، اور البتہ ان کے پاس آئے

رُسُلُهُمْ يَا لَبِيَّنَتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَبُوا مِنْ قَبْلِ كَذِيلَ

رُسُلُهُمْ	يَا لَبِيَّنَتِ	فَمَا	كَانُوا لِيُؤْمِنُوا	بِمَا	كَذَبُوا	مِنْ + قَبْلِ	كَذِيلَ	لَبِيَّنَتِ	فَمَا
ان کے رسول نشانیاں لے کر	سوہہ	وہ ایمان لاتے	بیوں کہ انہوں نے جھٹلیا	اس سے پہلے	اسی طرح				

ان کے رسول نشانیاں لے کر، سوہہ ایمان نہ لائے بیوں کہ اس سے پہلے انہوں نے جھٹلیا تھا، اسی طرح

يَضْبِعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الْكَافِرِينَ وَمَا وَجَدُنَا إِلَّا كَثِيرُهُمْ مِنْ عَاهِدٍ وَإِنْ

يَضْبِعُ	اللَّهُ	عَلَى	قُلُوبِ	الْكَافِرِينَ	وَ	مَا وَجَدُنَا	إِلَّا كَثِيرُهُمْ	مِنْ + عَاهِدٍ	وَإِنْ
مہر لکھتا ہے اللہ	پر	(دل دفع)	کافر (جمع)	اور یہم نے پایا	ان کے اکثر میں	عہد کا پاس	اور دل حقیقت		

اللہ کا فروں کے دلوں پر مہر لکھتا ہے - اور یہم نے ان کے اکثر میں عہد کا کوئی پاس نہ پایا اور درحقیقت

وَجَدْنَا إِلَّا كَثِيرُهُمْ لَفَسِقِينَ ثُمَّ بَعْثَنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَى يَا يَأْتِنَا إِلَى فِرْعَوْنَ

وَجَدْنَا	إِلَّا كَثِيرُهُمْ	لَفَسِقِينَ	ثُمَّ	بَعْثَنَا	مِنْ بَعْدِهِمْ	مُوسَى	يَا يَأْتِنَا	إِلَى	فِرْعَوْنَ
ہم نے پائے	ان میں اکثر	نا فرمان - بد کردار	بھر	ہم نے بھیجا	ان کے بعد	موسیٰ	اپنی نشانیوں کے ساتھ بھیجا	فرعون	

ہم نے ان میں اکثر نا فرمان بد کردار پائے - بھر، ہم نے ان کے بعد موسیٰ کو اپنی نشانیوں کے ساتھ بھیجا فرعون کی طرف

وَمَلَأْتِهِ فَظَلَمَوْا إِلَيْهَا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُغْسِلِينَ وَقَالَ

وَمَلَأْتِهِ	فَظَلَمَوْا	إِلَيْهَا	فَانْظُرْ	كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	الْمُغْسِلِينَ	وَقَالَ
اور اس کے سردار	تو انہوں نے ظلم رکارکیا	ان کا سوتھ دیکھو	کیا	ہوا	اجنم	فساد کرنے والے		اور کہا

اور اس کے سرداروں کی طرف تو انہوں نے ان نشانیوں کا) انکار کیا، سوتھ دیکھو فساد کرنے والوں کا انجام کیا ہوا؟ اور کہا

مُوسَىٰ يَقْرَئُ كُوْنُ لِتِي رَسُولٌ مِّنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ حَقِيقَةً عَلَىٰ أَنْ لَا آقُولَ

مُوسَىٰ	يَقْرَئُ كُوْنُ	لِتِي رَسُولٌ	مِنْ رَبِّ	الْعَالَمِينَ	حَقِيقَةً	عَلَىٰ أَنْ	لَا آقُولَ
موسى	لے فرعون	بیشک ہیں	رسول	سے رب	تمام جہاں	شایان	پر کہ میں نہ کہوں

موسیٰ نے لے فرعون! بیشک میں تمام جہانوں کے رب کی طرف سے رسول ہوں۔ شایان ہے کہ میں نہ کہوں

عَلَى اللَّهِ إِلَّا اَحْقَقَ طَقْلَ جَعْلَكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّنْ رَبِّكُمْ فَارْسِلْ مَعِيَ بَنِي اِسْرَائِيلَ

عَلَى	اللَّهِ	إِلَّا اَحْقَقَ	طَقْلَ	جَعْلَكُمْ	+ بِبَيِّنَةٍ	مِنْ	رَبِّكُمْ	فَارْسِلْ	مَعِيَ	بَنِي اِسْرَائِيلَ
اللہ پر	مگر حق	تحقیق تھا رے پاس لے بیا ہوں نہشانیاں	سے	تمہارا رب	پس بھیج دے	میر ساتھ	بنی اسرائیل			

اللہ پر، مگر حق، تحقیق میں تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے نہشانیاں لایا ہوں، پس یہ رے ساتھ بنی اسرائیل کو بھیج دے۔

قَالَ إِنْ كُنْتَ جَعْلَتِي فَأَتِيَ بِهَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّدِيقِينَ فَأَلْقِنِي

قَالَ	إِنْ	كُنْتَ	جَعْلَتِي	فَأَتِيَ	بِهَا	إِنْ	كُنْتَ	مِنَ	الصَّدِيقِينَ	فَأَلْقِنِي
بولہ	اگر تو	لایا ہے	کوئی نشانی تو وہ لے آ	اگر تو ہے	سے	پچھے	پس اس نے ڈالا			

بولہ اگر تو کوئی نشانی لایا ہے تو وہ لے آ، اگر تو سچوں میں سے ہے ہے۔ پس اس (موسیٰ) نے ڈالا

عَصَاهَا فَإِذَا هِيَ ثَعْبَانٌ مُّبِينٌ وَنَزَعَ يَدَهَا فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظَرِيْنَ

عَصَاهَا	فَإِذَا هِيَ	ثَعْبَانٌ	مُّبِينٌ	وَنَزَعَ	يَدَهَا	فَإِذَا هِيَ	بَيْضَاءُ	لِلنَّظَرِيْنَ
ابنا عصا	بس وہ اپاٹک	اڑدھا	صرخ (صاف)	اور نکالا	اپنا باختہ	پس ناگاہ وہ	نورانی	ناظرین کے لئے

ابنا عصا اور اپاٹک وہ حات اڑدھا، ہو گیا۔ اور اپنا باختہ (گریبان) سے نکالا تو ناگاہ وہ ناظرین کے لئے نورانی ہو گیا۔

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا السَّحْرُ عَلَيْمٌ لَّيْرِيدُ أَنْ يَخْرُجَكُمْ

قَالَ	الْمَلَأُ	مِنْ	قَوْمِ	فِرْعَوْنَ	إِنَّ	هَذَا	سَحْرٌ	عَلَيْمٌ	لَّيْرِيدُ	أَنْ	يَخْرُجَكُمْ
بولے	سردار	سے	قوم	فرعون	بیشک	یہ	جادوگر	علم والا (اہم) چاہتا ہے	کہ تمہیں نکال دے		

فرعون کی قوم کے سردار بولے بیشک یہ تو ماہر جادوگر ہے۔ چاہتا ہے کہ تمہیں نکال دے

مِنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ قَالُوا أَرْجِهُ وَأَخْاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَلَأِ إِنِّ

مِنْ	أَرْضِكُمْ	فَمَاذَا	تَأْمُرُونَ	قَالُوا	أَرْجِهُ	وَأَخْاهُ	وَأَرْسِلْ	فِي الْمَلَأِ إِنِّ
سے	تمہاری سر زمیں	تواب کیا	کہتے ہو	وہ بولے	روک لے	اور اس کا بھائی	اور بھیج	شہروں میں

تمہاری سر زمیں سے، تواب کیا کہتے ہو (تمہارا کیا مشورہ ہے)? وہ بولے اس کو اور اس کے بھائی کو روک لے، اور شہروں میں بھیج دے

حَسِيرَتْ يَا تُوكَ بِكُلِّ سِحْرِ عَلِيْمٍ ۝ وَ جَاءَ السَّحْرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّا لَنَا

حَسِيرَتْ	يَا تُوكَ	بِكُلِّ	سِحْرِ	عَلِيْمٍ	فِرْعَوْنَ	وَ جَاءَ	السَّحْرَةُ	قَالُوا إِنَّا لَنَا
کھٹاک نیوں کا نقیب) تیر پاس آئیں	ہمارے لئے	ہر	جادوگر	علم والا مہرہ	اور آئے	جادوگر (جع)	فرعون	وہ بولے یقیناً

نقیب - تیرے پاس ہر ماہر جادوگرے آئیں - اور جادوگر فرعون کے پاس آئے ، وہ بولے یقیناً ہمارے لئے

لَا جَرَأْ إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَلِيْبِيْنَ ۝ قَالَ نَعَمْ وَ إِنَّكُمْ لَيْمَنَ الْمُقَرَّبِيْنَ

لَا جَرَأْ	إِنْ	كُنَّا	نَحْنُ	الْغَلِيْبِيْنَ	قَالَ	نَعَمْ	وَ إِنَّكُمْ	لَيْمَنَ الْمُقَرَّبِيْنَ
کوئی اجراء (اغام)				غالب (جمع)	اس نے کہا	ہم	اور تم بیشک	البتہ سے

کوئی انعام ہوگا ؟ اگر ہم غالب ہوئے - اس نے کہا ہاں ! تم بیشک (میرے) مقربین میں سے ہو گے -

قَالُوا يَمْوَسِي إِنَّا أَنْ تَلْقَى وَ إِمَّا أَنْ تَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِيْنَ ۝ قَالَ الْقَوَا

قَالُوا	يَمْوَسِي	إِنَّا	أَنْ	تَلْقَى	وَ إِمَّا	أَنْ	نَكُونَ	نَحْنُ الْمُلْقِيْنَ	قَالَ الْقَوَا
وہ بولے	امے موسیٰ	یا	یہ کہ	توڑاں اور یاروں	یکہ	ہم	ڈالنے والے	کہا	تم ڈالو

وہ بولے، اے موسیٰ ! یا تو ڈال درنہ ہم ڈالنے والے ہیں - (موسیٰ) نے کہا،

فَلَمَّا أَلْقَوَ سَحْرَهُ أَعْيَنَ التَّاسِ وَ اسْتَرْهَبُوهُمْ وَ جَاءَهُ وَ سِحْرُ عَظِيْمٍ

فَلَمَّا	الْقَوَا	سَحْرَهُ	أَعْيَنَ	التَّاسِ	وَ اسْتَرْهَبُوهُمْ	وَ جَاءَهُ	+ سِحْرُ	عَظِيْمٍ
پس جب	انہوں نے ڈالا	سحر کر دیا	انہیں	لگا	اور انہیں ڈرایا	اور وہ لائے	+ جادو	بڑا

پس جب انہوں نے ڈالا لوگوں کی آنکھوں پر سحر کر دیا ، اور انہیں ڈرایا ، اور وہ بڑا جادو لائے -

وَ أَوْحِيَنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هَيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ۝

وَ أَوْحِيَنَا	إِلَى	مُوسَى	أَنْ	أَلْقِ	عَصَاكَ	فَإِذَا	هَيَ	تَلْقَفُ	مَا يَأْفِكُونَ
اور ہم نے وہی بھی طرف	ہم نے	موسیٰ	کہ	ڈالو	اپنا عصا	تو ناگاہ	وہ	نکلنے لگا	جو انہوں نے ڈھکو سلا بنا یا تھا

اور ہم نے موسیٰ کی طرف وہی بھی کہ اپنا عصا ڈالو ، ناگاہ وہ نکلنے لگا جو ڈھکو سلا انہوں نے بنایا تھا -

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَ بَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝ فَغَلِبُوا هُنَّا لَكَ وَ انْقَلَبُوا

فَوَقَعَ	الْحَقُّ	وَ بَطَلَ	مَا	كَانُوا يَعْمَلُونَ	فَغَلِبُوا	هُنَّا لَكَ	وَ انْقَلَبُوا
پس ثابت ہو گیا	خن	اور باطل ہو گیا	جو	وہ کرتے تھے	پس مغلوب ہرگز	دہیں	اور لوٹے

پس حق ثابت ہو گیا ، اور وہ جو کرتے تھے باطل ہو گیا - پس وہ دہیں مغلوب ہو گئے ، اور لوٹے

صَغِيرِينَ وَالْكُنْيَةَ السَّحَرَةُ سَجِدَلَيْنَ قَالُوا أَمْنَا بَرَبَ الْعَالَمِينَ ۱۱۹

صَغِيرِينَ	وَالْكُنْيَةَ	السَّحَرَةُ	سَجِدَلَيْنَ	قَالُوا	أَمْنَا	بَرَبَ	الْعَالَمِينَ
ذَلِيلٌ	اوْرَگَرْ	سَجَدَهُ	کَرْنَے	وَهُبَّ	ہُمْ ایمان لَائے	رب پر	تَهَامْ جہاں (جمع)
ذَلِيلٌ ہو کر - او رجاء دگر سجدہ میں گر گئے - وہ بوے کہ تم تمام جہاں کے رب پر ایمان لے آئے -							

رَبِّ مُوسَى وَهَرُونَ قَالَ فِرْعَوْنُ أَمْنَتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ أَذْنَ لَكُمْ إِنَّ ۱۲۰

رَبِّ	مُوسَى	وَهَرُونَ	قَالَ	فِرْعَوْنُ	أَمْنَتُمْ	بِهِ	قَبْلَ	أَنْ	أَذْنَ	لَكُمْ	إِنَّ
رب	موسیٰ	ادر ہارون	بول	فرعون	کیا تم ایمان لائے	اس پر	پہنے	کہ	یہاں جاؤں تھیں	بیٹک	

(معنی) موسیٰ اور ہارون کے رب پر - فرعون بولا کیا تم اس پر ایمان میں کئے اس سے قبل کہ میں تھیں اجازت دوں؟ بیٹک

هَذَا الَّمَكْرُ مَكْرَتُمُوا فِي الْمَدِينَةِ لِتَخْرُجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا فَسُوفَ تَعْلَمُونَ ۱۲۱

هَذَا	لَمَكْرُ	مَكْرَتُمُوا	فِي	الْمَدِينَةِ	لِتَخْرُجُوا	مِنْهَا	أَهْلَهَا	فَسُوفَ	تَعْلَمُونَ
یہ	ایک چال ہے	جو تم نے چلی	میں	شہر	تاکہ نکال دو	بیہاں سے	اسکے بہنے والے	بس جلد	تم معلوم کرو گے

یہ ایک چال ہے کہ شہر میں تم نے چلی ہے تاکہ اس کے بہنے والوں کو بیہاں سے نکال دو، تم جلد راس کا نتیجہ) معلوم کرو گے۔

لَا قَطِعَنَّ أَيْدِيْكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خَلَافِ ثُمَّ لَا صِبَّنَكُمْ أَجْمَعِينَ ۱۲۲

لَا قَطِعَنَّ	أَيْدِيْکُمْ	وَأَرْجُلَکُمْ	مِنْ	خَلَافِ	ثُمَّ	لَا صِبَّنَکُمْ	أَجْمَعِینَ
میں ضرور کاٹ ڈالوں گا	تمہارے ہاتھ	اور تمہارے پاؤں	سے	دوسری طرف	پھر	میں نہیں ضرور سویں دوں گا	سب کو

میں ضرور کاٹ ڈالوں گا تمہارے (ایک طرف کے) ہاتھ اور دوسری طرف کے پاؤں، پھر میں تم سب کو ضرور سویں دوں گا۔

قَالُوا إِنَّا لَيْ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ وَمَا تَنْقِيمُ صِنَاعَالَّاَنَّ أَمَّا يَأْتِ رَبِّنَا ۱۲۳

قَالُوا	إِنَّا	لَيْ	رَبِّنَا	مُنْقَلِبُونَ	وَمَا	تَنْقِيمُ	صِنَاعَالَّاَنَّ	أَمَّا	يَأْتِ	رَبِّنَا
وہ بوے بیٹک تم طرف اپنارب لوٹنے والے	اور نہیں	بھک کوئی نہیں	ہم سے	مگر	یہ کہ	ہم ایمان لائے	نشایان	انمارب		

وہ بوے بیٹک تم اپنے رب کی طرف لوٹنے والے ہیں۔ اور بھک کو تم سے دشمنی نہیں مگر صرف یہ کہ تم اپنے رب کی نشایوں پر ایمان لائے

لَئَنَا جَاءَتَنَا رَبَّنَا أَفْرَغَ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوْفَنَا مُسْلِمِينَ وَقَالَ الْمَلَكُ ۱۲۴

لَئَنَا	جَاءَتَنَا	رَبَّنَا	أَفْرَغَ	عَلَيْنَا	صَبْرًا	وَتَوْفَنَا	مُسْلِمِينَ	وَقَالَ	الْمَلَكُ
بب	وہ ہمکار پاس آئیں	ہمارا رب	دھانے کھول دے	ہم پر	صبر	اور ہمیں ہوت دے	مسلمان (جمع)	اور بوے	سردار

جب وہ ہمارے پاس آگئیں، اے ہمارے رب! ہم پر صبر کے دہانے کھول دے اور ہمیں ہوت دے (اس حال میں کہ ہم) مسلمان ہوں اور سردار بوے

۱۴۶ منْ قَوْمٌ فِرْعَوْنَ أَتَنَرْ مُوسَى وَ قَوْمَهُ لِيُغَسِّلُ وَارِي الْأَرْضِ وَ يَذَرَكَ

مِنْ	قَوْمٌ	فِرْعَوْنَ	أَتَنَرْ	مُوسَى	وَ قَوْمَهُ	لِيُغَسِّلُ وَارِي الْأَرْضِ	وَ يَذَرَكَ
سے (کے) قوم	فرعون	کیا تو چھوڑ رہے	موسیٰ	اور اس کی قوم	تاکہ وہ فساد کریں	یعنی زمین	اور وہ چھوڑ دے

فرعون کی قوم کے، کیا تو موسیٰ اور اس کی قوم کو چھوڑ رہے ہے کہ وہ زمین میں فساد کریں اور وہ رہو سی) تجھے چھوڑ دے

۱۴۷ وَ إِلَهَتَكَ طَقَالَ سَنْقِتَلُ أَبْنَاءَهُمْ وَ نَسْتَحِي نِسَاءَهُمْ وَ إِنَّا فَوْقُهُمْ

وَ إِلَهَتَكَ	طَقَالَ	سَنْقِتَلُ	أَبْنَاءَهُمْ	وَ نَسْتَحِي	نِسَاءَهُمْ	وَ إِنَّا	فَوْقُهُمْ
اور تیرے مجبود	اس نے کہا	ہم غنقریب تسلی کر دیا گے	ان کی عورتیں (دیباں)	اور ہم	ان پر		

اور تیرے مجبودوں کو وہ اس نے کہا ہم غنقریب ان کے بیٹوں کو تسلی کر دیا گے اور ان کی بیٹیوں کو زندہ چھوڑ دیں گے، اور ہم ان پر

۱۴۸ ۱۴۹ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ أَسْتَعِدُنَا بِاللَّهِ وَ أَصْبِرُ وَ إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ

قَهْرُونَ	قَالَ	مُوسَى	لِقَوْمِهِ	أَسْتَعِدُنَا	بِاللَّهِ	وَ أَصْبِرُ وَ	إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ
زور آؤر (جمع)	کہا	موسیٰ	پہنچ کرے	تم مدد مانگو	اللہ سے	اور صبر کرو	بلیک زمین اللہ کی

زور آؤر، میں۔ موسیٰ نے اپنی قوم سے کہا کہ تم اللہ سے مدد مانگو اور صبر کرو، بیشک زمین اللہ کی ہے

۱۵۰ ۱۵۱ يُورِنْهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادَةٍ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ قَالُوا أَوْذِينَا مِنْ

يُورِنْهَا	مَنْ	يَشَاءُ	مِنْ	عِبَادَةٍ	وَ	الْعَاقِبَةُ	لِلْمُتَّقِينَ	قَالُوا	أَوْذِينَا	مِنْ
وہ مسکوار بنا تھے	بس	چاہتا ہے	سے	اپنے نہرے	اور	انجام کار	پسائز کاروں کے لئے	وہ بولے	ہم اذیت دیتے گئے	سے

وہ اپنے بندوں میں سے جس کو جاہتا ہے اس کا دارث بنا دیتا ہے اور انعام کا رب بر سر کاروں کے لئے ہے۔ وہ بولے ہم اذیت دیتے گئے

۱۵۲ ۱۵۳ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَ مِنْ بَعْدِ مَا جَعَلْنَا طَقَالَ عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ عَدُوكُمْ

قَبْلِ	أَنْ	تَأْتِيَنَا	وَ	مِنْ	بَعْدِ	مَا جَعَلْنَا	طَقَالَ	عَسَى	رَبُّكُمْ	أَنْ يُهْلِكَ عَدُوكُمْ
قبل کر	کہ	آپ ہم میں آتے اور	بعد	آپ آئے ہم میں	اس نے کہا	قریب ہے	تمہارا رب	کہ ہلاک کرے	تمہارا دخن	

اس سے قبل کر کا پہم میں آتے اور اس کے بعد کر آپ ہم میں آئے، (ہم میں آئے، رہوں ہیں) کہا قرب ہے تمہارا رب تمہارے دخن کو ہلاک کر دے

۱۵۴ ۱۵۵ وَ يَسْتَخْلِفُكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظَرُ كَيْفَ تَعْمَلُونَ وَ لَقَدْ أَخْذَنَا

وَ يَسْتَخْلِفُكُمْ	فِي	الْأَرْضِ	كَيْفَ	فَيَنْظَرُ	تَعْمَلُونَ	وَ لَقَدْ	أَخْذَنَا
اور تمہیں خلیف نہیں	میں	زمین	کیسے	تم کام کرتے ہر	اور البتہ	ہم نے پکڑا	

اور تمہیں زمین میں خلیف (نائب) بنادے، پھر دیکھ کا تم کیسے کام کرتے ہو۔ اور البتہ ہم نے پکڑا

أَلْفِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَنَقْصٍ مِنَ الشَّرِّ لَعَنْهُمْ يَدْكُرُونَ فَإِذَا جَاءَتْهُمْ

أَلْفِرْعَوْنَ	بِالسِّنِينَ	وَنَقْصٍ	مِنَ	الشَّرِّ	لَعَنْهُمْ يَدْكُرُونَ	فَإِذَا	جَاءَتْهُمْ
----------------	--------------	----------	------	----------	------------------------	---------	-------------

فرعون دا لے	تحطیلوں میں	اور	نقضان سے رہیں)	پھر جمع)	تاکہ وہ	نیصحت پکڑیں	آئی ان کے پاس
-------------	-------------	-----	----------------	----------	---------	-------------	---------------

فرعون دا لوں کو تحطیلوں میں، اور پھلوں کے نقضان میں، تاکہ وہ نیصحت پکڑیں۔ جب ان کے پاس آئی

الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهَا وَإِنْ تَصْبِهِمْ سَيِّئَةٌ يَظْبَرُوا بِمُوسَى وَمَنْ مَعَهُ

الْحَسَنَةُ	قَالُوا	لَنَا	هَذِهَا	وَإِنْ	تَصْبِهِمْ	سَيِّئَةٌ	يَظْبَرُوا	بِمُوسَى	وَمَنْ	مَعَهُ
-------------	---------	-------	---------	--------	------------	-----------	------------	----------	--------	--------

بخلانی	ذہ کہنے لگے	ہمارے لئے	یہ	اور اگر	کوئی بُرا لی	پہنچتی	کوئی بُرا لی	بدشکونی لیتے	موسیٰ سے	اور جو ان کے ساتھ (رسانی)
--------	-------------	-----------	----	---------	--------------	--------	--------------	--------------	----------	---------------------------

بخلانی تو وہ کہنے لگے یہ ہمارے لئے ہے، اور کوئی بُرا لی پہنچتی تو موسیٰ اور ان کے ساتھیوں سے بدشکونی (بدنصیبی) لیتے،

أَلَا إِنَّمَا طَبِّرُهُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

أَلَا	إِنَّمَا	طَبِّرُهُمْ	عِنْدَ	اللَّهِ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرُهُمْ	لَا	يَعْلَمُونَ	وَ	قَالُوا	مَهِمَا
-------	----------	-------------	--------	---------	-----------	--------------	-----	-------------	----	---------	---------

یاد رکھو	اس کے سوا نہیں	اُنکی بُصیبی	پاس	اللہ	اور یہیں	ان کے اکثر	نہیں جانتے	اور	وہ کہنے لگے	جو کچھ
----------	----------------	--------------	-----	------	----------	------------	------------	-----	-------------	--------

یاد رکھو! اس کے سوا نہیں کہ ان کی بُصیبی اللہ کے پاس ہے، لیکن ان کے اکثر نہیں جانتے۔ اور وہ کہنے لگے جو کچھ

تَأْتِنَا بِهِ مِنْ أَيَّةٍ لِتَسْكُرَنَا بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ فَارْسَلْنَا عَلَيْهِمْ

تَأْتِنَا بِهِ	مِنْ أَيَّةٍ	لِتَسْكُرَنَا	بِهَا	فَمَا	نَحْنُ	لَكَ	بِمُؤْمِنِينَ	فَارْسَلْنَا	عَلَيْهِمْ
----------------	--------------	---------------	-------	-------	--------	------	---------------	--------------	------------

تو ہم پر کسی بھی نشانی لائے گا کہ اس سے ہم پر جادو کرے تو وہی، ہم مجھ پر ایمان لانے والے نہیں۔ پھر ہم نے ان پر بھیجے	کرام پر جادو کرے اس سے تو نہیں ہم بھپر ایمان لانے والے	پھر ہم نے بھیجے	ان پر
--	--	-----------------	-------

تو ہم پر کسی بھی نشانی لائے گا کہ اس سے ہم پر جادو کرے تو وہی، ہم مجھ پر ایمان لانے والے نہیں۔ پھر ہم نے ان پر بھیجے

الْطُوفَانَ وَاجْرَادَ وَالْقُمَلَ وَالصَّفَادَعَ وَاللَّامَ أَيْتَ مُفْصَلَتٍ فَاسْتَكْبِرُوا

الْطُوفَانَ	وَاجْرَادَ	وَالْقُمَلَ	وَالصَّفَادَعَ	وَاللَّامَ	أَيْتَ	مُفْصَلَتٍ	فَاسْتَكْبِرُوا
-------------	------------	-------------	----------------	------------	--------	------------	-----------------

طوفان	اور مذری	اور جوئیں۔ چھڑی	اور مینڈک	نشانیاں	جُد اجدادا	تو انہوں نے تجھر کیا
-------	----------	-----------------	-----------	---------	------------	----------------------

طوفان، اور مذری، اور جوئیں، اور مینڈک، اور خون، جُدًا جُدًا نشانیاں، تو انہوں نے تجھر کیا،

وَكَانُوا قَوْمًا مَجْرِمِينَ وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الْرِجْزُ قَالُوا يَمُوسَى ادْعُنَا

وَكَانُوا	قَوْمًا	مَجْرِمِينَ	وَلَمَّا	وَقَعَ	عَلَيْهِمُ	الْرِجْزُ	قَالُوا	يَمُوسَى	ادْعُنَا
-----------	---------	-------------	----------	--------	------------	-----------	---------	----------	----------

اور وہ تھے	ایک قوم (روگ)	مجرم (رجح)	اور جب	واقع ہوا	ان پر	عذاب	کہنے لگے	اے موسیٰ	دعایکر ہمارے لئے
------------	---------------	------------	--------	----------	-------	------	----------	----------	------------------

اور وہ مجرم قوم کے لوگ تھے۔ اور جب ان پر عذاب واقع ہوا تو کہنے لگے کہ اے موسیٰ تو ہمارے لئے دعا کر

رَبَّكَ بِمَا عَاهَدَ عِنْدَكَ لَيْنُ كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ نَوْمَنَ لَكَ وَ

رَبَّكَ	بِمَا	عَاهَدَ	عِنْدَكَ	لَيْنُ	كَشَفْتَ	عَنَّا	الرِّجْزَ	نَوْمَنَ	لَكَ وَ
اپنارب	سبب	-جو	عہد	تیرے پاس	اگر	تو نکھل (یاد اٹھایا)	ہم سے	عذاب	ہم ضرور ایمان لائیں کے تجھ پر اور

اپنے رب سے (اللہ کے) اس عہد کے سبب جو تیرے پاس ہے، اگر تو نہم سے عذاب اٹھایا یا تو ہم ضرور تجھ پر ایمان لے آئیں گے اور

لَنْرِسِلنَ مَعَكَ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ الرِّجْزَ إِلَى آجِلِ

لَنْرِسِلنَ	مَعَكَ	بَنِي إِسْرَائِيلَ	فَلَمَّا	كَشَفْنَا	عَنْهُمُ	الرِّجْزَ	إِلَى آجِلِ
ہم ضرور بھیجنے کے	تیرے ساتھ	بنی اسرائیل	پھر جب	ہم نکھل (یاد اٹھایا)	ان سے	عذاب	ایک مدت تک

اور بنی اسرائیل کو تیرے ساتھ ضرور بھیج دیں گے - پھر جب ہم نے ان سے عذاب اٹھایا ایک مدت تک

هُمْ بِلِغْوَةٍ إِذَا هُمْ يَنْكِثُونَ فَأَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ

هُمْ	بِلِغْوَةٍ	إِذَا	هُمْ	يَنْكِثُونَ	فِي الْيَمِّ
اپنے	اسنے کہ پہچنا تھا اس وقت	وہ (عہد) توڑ دیتے	پھر ہم نے انتقام بیا	ان سے	پس انہیں غرق کر دیا

کہ انہیں پہچنا تھا، اسی وقت وہ عہد توڑ دیتے - پھر ہم نے ان سے انتقام بیا، اور انہیں دریا میں غرق کر دیا،

يَا نَهْمُ كَلَبُوا يَا يَتَّنَا وَ كَانُوا عَنْهَا غَفِيلِينَ وَ أَوْرَثْنَا الْقَوْمَ

يَا نَهْمُ	كَلَبُوا	يَا يَتَّنَا	وَ كَانُوا	عَنْهَا	غَفِيلِينَ	وَ أَوْرَثْنَا	الْقَوْمَ
کیونکہ انہوں	بھٹکلے یا	ہماری آیتوں کو	اور وہ تھے	ان سے	غافل (صحیح)	اور ہم نے دارث کیا	قوم

کیونکہ انہوں نے ہماری آیتوں کو بھٹکلے یا اور وہ ان سے غافل تھے - اور ہم نے اس قوم کو وارث کر دیا

الَّذِينَ كَانُوا يَسْتَضْعِفُونَ مَشَادِقَ الْأَرْضِ وَ مَغَارِبَهَا الَّتِي بَرَكَنَا

الَّذِينَ	كَانُوا	يُسْتَضْعِفُونَ	مَشَادِقَ	الْأَرْضِ	وَ مَغَارِبَهَا	الَّتِي	بَرَكَنَا
وہ	جو	تھے	کمزور بکھے جاتے	مشرق (صحیح)	زین	اور اس کے مغرب (صحیح)	وہ جس، ہم نے برکت رکھی

جو (اس) زین کے مشرق و مغرب میں کمزور بکھے جاتے تھے، جس میں ہم نے برکت رکھی ہے، (سرزین شام)

فِيهَا طَوَّتَتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَى عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ لَهُ بِمَا صَبَرُوا

فِيهَا	وَتَمَّتْ	كَلِمَتُ	رَبِّكَ	الْحُسْنَى	عَلَى	بَنِي إِسْرَائِيلَ	بِمَا صَبَرُوا
اس میں	اور بورا ہو گیا	وعدہ	تیرارب	اپھا	پر	بنی اسرائیل	بدے میں انہوں نے صبر کیا

اور بنی اسرائیل پر تیرے رب کا وعدہ پورا ہو گیا، اس کے بدله میں کہ انہوں نے صبر کیا،

وَدَمْرَنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَ قَوْمُهُ وَ كَانُوا يَعِرْشُونَ ۝ وَ جَوْزَنَا

وَدَمْرَنَا	مَا	كَانَ يَصْنَعُ	فِرْعَوْنُ	وَ قَوْمُهُ	وَ كَانُوا يَعِرْشُونَ	وَ جَوْزَنَا
اور ہم نے برباد کر دیا۔ جو بناتے تھے (بنایا تھا)		اوراس کی قوم	فرعون	دھا و پنجا پھیلاتے تھے اور	ہم نے پار آتارا	

اور ہم نے برباد کر دیا جو فرعون اور اس کی قوم نے بنایا تھا اور جو وہ اپنے پھیلاتے تھے (ران کے بلندو بالا محلات) - اور ہم نے

بَيْتِيٌّ إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَاتَّوْا عَلَى قَوْمٍ يَعْكِفُونَ عَلَى أَصْنَامِ رَبِّهِمْ ۝

بَيْتِيٌّ إِسْرَائِيلَ	الْبَحْرَ	فَاتَّوْا	عَلَى	قَوْمٍ يَعْكِفُونَ	عَلَى	أَصْنَامِ رَبِّهِمْ	نَاهُمْ
بنی اسرائیل کو	بحر (نہر)	پس وہ آئے	پر (پاس)	ایک قوم	جسے بیٹھے تھے	پر	اصنم (جمع) بُت
بنی اسرائیل کو بحر (نہر)	کے پار آنے اماں	بپس وہ ایک ایسی قوم کے پاس آئے جو اپنے بُتوں (کی پوجا)	پر جسے بیٹھے تھے				

قَالُوا يَمْوَسَى أَجْعَلُ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ أَلَهَةٌ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ جَهَنَّمُونَ ۝

قَالُوا	يَمْوَسَى	أَجْعَلُ	لَنَا	إِلَهًا	كَمَا	نَهُمْ	أَلَهَةٌ	جَهَنَّمُونَ
دہلوئے	ایسی	بنا دے	بہار لئے	بُت	جیسے	انکھ لئے	معبود جمع	تم لوگ
وہ لوئے اے مویسی	بہار سے جیسے ان کے ہیں (مویسی)	نے کہا۔ بیشک تم	اسنے کہا۔ بیشک تم	تم لوگ	جہل کرتے ہو			

إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَبَّرُ مَا هُمْ فِيهِ وَ بُطِّلٌ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ قَالَ أَغَيْرُ اللَّهِ

إِنَّ هَؤُلَاءِ	مُتَبَّرٌ	مَا	هُمْ	أَغَيْرُ اللَّهِ
بیشک	یرلوگ	تاباہ میوالی ہے	وہ	کیا اللہ کے سوا
بیشک یہ لوگ جس (بُت پرسی) میں لگے ہوئے ہیں وہ تباہ ہونے والی ہے اور باطل ہے وہ جو یہ کہ لے ہیں - مویسی نے کیا اللہ کے سوا				

أَبْغِيْكُمْ إِلَهًا وَ هُوَ فَضْلُكُمْ عَلَى الْعَلَمِينَ وَ إِذَا أَنْجَيْتُكُمْ مِّنْ أَلْفِ فِرْعَوْنَ

أَبْغِيْكُمْ	إِلَهًا	وَ هُوَ	فَضْلُكُمْ	عَلَى	الْعَلَمِينَ	وَإِذَا	أَنْجَيْتُكُمْ	مِّنْ أَلْفِ فِرْعَوْنَ
تمہارے لئے کوئی معبود	خالائق اس	فضیلت	کی تہیں پر	سارے جہاں	اور جب	ہم نے تہیں بخادی	سے	فرعون والے
تمہارے لئے کوئی اور معبود تلاش کروں؟ حالانکہ اس نے تمہیں سارے جہاں فضیلت دی۔ اور (بیدارو) جب ہم نے تمہیں فرعون والوں سے نجات دی								

يَسُومُونَكُمْ سُوقَ العَذَابِ يَعْتَلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَ يَسْتَحْيِيُونَ نِسَاءَكُمْ وَ في ذَلِكُمْ

يَسُومُونَكُمْ	سُوقَ	الْعَذَابِ	يَعْتَلُونَ	أَبْنَاءَكُمْ	وَ يَسْتَحْيِيُونَ	نِسَاءَكُمْ	وَ فِي ذَلِكُمْ
تمہارے لئے	بردا	عذاب	مارڈا لئے تھے	تمہارے بیٹے	اور جتنا چھوڑ دیتے تھے	تمہاری عورتیں (بیٹیاں)	اور اس میں تمہارے لئے

وہ تمہیں بُرے عذاب سے تکلیف دیتے تھے، تمہارے بیٹوں کو مارڈا لئے اور تمہاری بیٹیوں کو جتنا چھوڑ دیتے تھے۔ اور اس میں تمہارے لئے

بَلَّا إِعْمَانٌ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿۲۱﴾ وَعَدْنَا مُوسَى شَلَّيْنَ لَيْلَةً وَأَتَمْنَهَا بَعْثَرْ

بَلَّا إِعْمَانٌ	مِنْ	رَبِّكُمْ	عَظِيمٌ	وَعَدْنَا	مُوسَى	شَلَّيْنَ	لَيْلَةً	وَأَتَمْنَهَا	بَعْثَرْ
آزماش	سے	تمہارا رب	بڑا بڑی	اور ہم نے وعدہ کیا	موسیٰ	تبیں	رات	اور اس کو ہم نے پورا کیا	دس سے

تمہارے رب کی طرف سے بڑی آزمائش ہتھی۔ اور ہم نے موسیٰ سے وعدہ کیا تبیں رات کا اور اس کو دس (اور بڑھا کر) پورا کیا

فَتَمَّ مِيقَاتُ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَى لِأَخِيهِ هُرُونَ أَخْلُقْنِي

فَتَمَّ	مِيقَاتُ	رَبِّهِ	أَرْبَعِينَ	لَيْلَةً	وَقَالَ	مُوسَى	لِأَخِيهِ	هُرُونَ	أَخْلُقْنِي
تو پوری ہوئی	مت	اس کا رب	چالیس	رات	اور کہا	موسیٰ	پسے بھائی سے	ہارون	میرا غلبہ (نائب)

تو اس کے رب کی مت بالیس رات پوری ہوئی ، اور موسیٰ نے اپنے بھائی ہارون سے کہا میرے نائب رہو

فِي قَوْمٍ وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَبَعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ وَلَمَّا جَاءَ مُوسَى

فِي قَوْمٍ	وَأَصْلِحْ	وَلَا تَتَبَعْ	سَبِيلَ	الْمُفْسِدِينَ	وَلَمَّا	جَاءَ	مُوسَى
میری قوم میں	اور اصلاح کرنا	اور نہ پیروی کرنا	راستہ	معنہ (جمع)	اور جب	آیا	موسیٰ

میری قوم میں ، اور اصلاح کرنا ، اور مفسدوں کے راستہ کی پیروی نہ کرنا - اور جب موسیٰ آئے

لِمِيقَاتِنَا وَكَلِمَةٌ رَبِّهِ قَالَ رَبٌ أَرِنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ تَرَنِي وَلِكِنْ

لِمِيقَاتِنَا وَكَلِمَةٌ رَبِّهِ قَالَ رَبٌ أَرِنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ تَرَنِي وَلِكِنْ

سماری وعدہ کا ہے اور اس کلام کیا اپنارب اس نے کہا اے بہارب مجھے دکھا میں یکھوں تیری طنز (تجھے) اس نے کہا تو مجھے ہرگز نہ بکھے کا اور لیکن (البتہ) ہماری وعدہ گاہ پر، اور اپنے رب سے کلام کیا ہے موسیٰ نے کہا اے رب ا مجھے دکھا کر میں تجھے دیکھوں ، اللہ نے کہا تو مجھے ہرگز نہ دیکھے کے ، البتہ

أَنْظُرْ إِلَيَ الْجَبَلِ فَإِنْ أَسْتَقَرَّ مَكَانَةً فَسَوْفَ تَرَنِي فَلَمَّا تَجَلَّ سَبَبَهُ

أَنْظُرْ	إِلَيَ	الْجَبَلِ	فَإِنْ	أَسْتَقَرَّ	مَكَانَةً	فَسَوْفَ	تَرَنِي	فَلَمَّا	تَجَلَّ	سَبَبَهُ
تو دیکھ طرف	بہار	پس اگر وہ ٹھہردا	ایسی جگہ تو تبھی	تو مجھے دیکھوں	کا	پس جب	تجھے کی	اس کا رب		

بہار کی طرف دیکھوں ، پس اگر وہ اپنی جگہ ٹھہردا رہتا تو تبھی مجھے دیکھے لے کا ، پس جب اس کے رب نے تجھی کی

لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكَّاً وَخَرَّ مُوسَى صَعِقاً فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَنَكَ تَبَّعْ

لِلْجَبَلِ	جَعَلَهُ	دَكَّاً	وَخَرَّ	مُوسَى	صَعِقاً	فَلَمَّا	أَفَاقَ	قَالَ	سُبْحَنَكَ	تَبَّعْ
پہار کی طرف اس کو کر دیا	ریزہ ریزہ اور گرا	موسیٰ	بہوشن	چھر جب	ہوش آیا	اس نے کہا	تو پاک ہے	میں نے تو پر کی		

بہار کی طرف (تو) اس کو ریزہ ریزہ کر دیا ، اور موسیٰ بہوشن گر پڑے ، چھر جب ہوش آیا تو اس نے کہا ، تو پاک ہے میں نے توہہ کی

إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٣﴾ قَالَ يَمْوَسِي إِنِّي أَصْطَفْتُكَ عَلَى النَّاسِ

إِلَيْكَ	وَأَنَا	أَوَّلُ	الْمُؤْمِنِينَ	قَالَ	يَمْوَسِي	إِنِّي	أَصْطَفْتُكَ	عَلَى	النَّاسِ
تیری طرف	اور میں	سب سبھلہ	ایمان لانے والے	کہا	لے موٹی	بیشک میں	میں نے بچھے چن لیا	پر	لوگ

تیری طرف اور میں ایمان لانے والوں میں سب سبھلہ ہوں۔ اللہ نے کہا اے موسیٰ! بیشک میں نے بچھے لوگوں پر بچن لیا

بِرِسْلَتِيْ وَبِكَلَامِيْ فَخُذْ مَا أَتَيْتُكَ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِيْنَ ﴿١٦٤﴾ وَكَتَبْنَا لَهُ فِي

بِرِسْلَتِيْ	وَبِكَلَامِيْ	فَخُذْ	مَا أَتَيْتُكَ	وَكُنْ	مِنَ	الشَّاكِرِيْنَ	وَكَتَبْنَا لَهُ فِي
ابنے پیغام (جمع)	اور اپنے کلام سے	پس پکڑ لے	جو میں نے بچھے دیا	اور رہو	سے	شکر گزار (جمع)	اور ہم نے تکھدی اسلکتھے میں

اپنے پیغاموں اور اپنے کلام سے پس جو میں نے بچھے دیا ہے (وقت سے) پکڑ لے اور شکر گزاروں میں سے رہو۔ اور ہم نے اس کے لئے تکھہ دی

الْأَلْوَاحِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْعِظَةٌ وَ تَقْصِيْلًا لِكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْ هَا بِقُوَّةٍ وَ اْمُرْ

الْأَلْوَاحِ	مِنْ	كُلِّ شَيْءٍ	مَوْعِظَةٌ	وَ	تَقْصِيْلًا	لِكُلِّ شَيْءٍ	فَخُذْ هَا بِقُوَّةٍ وَ اْمُرْ
تختیاں	سے	ہر چیز	تیصوت	اور	تفصیل	ہر چیز کی	پس تو اسے پکڑ لے تو قوت سے اور حکم فرے

تختیوں میں ہر چیز کی نصیحت، ہر چیز کی تفصیل، پس تو اسے قوت سے پکڑ لے، اور حکم فرے

قَوْمَكَ يَا خُذْ وَا بَا حَسِنَهَا طَسَا وَ دِيكُرْ دَارَ الْفَسِيقِيْنَ ﴿١٦٥﴾ سَاصَرْفُ

قَوْمَكَ	يَا خُذْ وَا	بَا حَسِنَهَا	سَاصَرْف	سَاصَرْف
اپنی قوم	وَه بکھریں راختیا کریں	اس کی اچھی باتیں	عنقریب بہیں تہیں دکھاؤں گا	نا فرمانوں کا گھر

اپنی قوم کو کہ وہ اس کی اچھی باتیں اختیار کریں، عنقریب میں بچھنے فرمانوں کا گھر (اجنم)، دکھاؤں گا۔ میں عنقریب بھر دوں گا

عَنْ أَيْتَى الَّذِيْنَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَ إِنْ يَرَوْا كُلَّ أَيَّةٍ

عَنْ	أَيْتَى	الَّذِيْنَ	يَتَكَبَّرُونَ	فِي الْأَرْضِ	بِغَيْرِ الْحَقِّ	وَ إِنْ	يَرَوْا	كُلَّ أَيَّةٍ
سے	اپنی آیات	وہ لوگ جو	تبحیر کرتے ہیں	زمین میں	نا حق	اور اگر	وہ دیکھ لیں	ہرنشانی

ان لوگوں کو اپنی آیتوں سے جو زمین میں نا حق تبحیر کرتے ہیں، اور اگر وہ ہرنشانی دیکھ لیں (بھر بھری)

لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَ إِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَخَذُو وَهُ سَبِيلًا وَ إِنْ يَرَوْا

لَا يُؤْمِنُوا	بِهَا	وَ إِنْ	يَرَوْا	سَبِيلَ	الرُّشْدِ	لَا يَتَخَذُو	وَهُ	سَبِيلًا	وَ إِنْ	يَرَوْا
نہ ایمان لائیں	اس پر	اور اگر	و دیکھ لیں	راستہ	ہدایت	ن بکھریں راختیا کریں	راستہ	اور اگر	و دیکھ لیں	راستہ

اس پر ایمان نہ لائیں، اور اگر ہدایت کا راستہ دیکھ لیں تو بھی اس راستہ کو اختیار نہ کریں اور اگر دیکھ لیں

سَبِيلَ الْغَيْرِيَتَخْذُوا وَهُسَبِيلًا ذَلِكَ بِآنَّهُمْ كَذَبُوا يَا يَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا

سَبِيلَ	الْغَيْرِيَ	يَتَخْذُوا	وَهُسَبِيلًا	ذَلِكَ	بِآنَّهُمْ	كَذَبُوا	يَا يَاتِنَا	وَكَانُوا	عَنْهَا
راستہ	گراہی	اختیار کر لیں اسے	راستہ	یہ	اس لئے کہ انہوں نے	جھٹلا بیا	ہماری آیات	اور تھے	اس سے

گراہی کا راستہ تو اختیار کر لیں، یہ اس لئے ہے کہ انہوں نے ہماری آیات کو جھٹلا بیا، اور وہ اس سے

غِيلِينَ ۝ وَالَّذِينَ كَذَبُوا يَا يَاتِنَا وَلِقَاءُ الْآخِرَةِ حِجَطَتْ أَعْمَالَهُمْ

غِيلِينَ	وَ	الَّذِينَ	كَذَبُوا	يَا يَاتِنَا	وَلِقَاءُ	الْآخِرَةِ	حِجَطَتْ	أَعْمَالَهُمْ
غافل (جمع)	اور	جو لوگ	جھٹلا بیا	ہماری آیات کو	اور ملاقات	آخرت	ضائع ہو گئے	ان کے عمل

غافل تھے - اور جن لوگوں نے جھٹلا بیا ہماری آیات کو اور آخرت کی ملاقات کو، ان کے عمل ضائع ہو گئے،

هَلْ يُجزُونَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝ وَاتَّخَذَ قَوْمٌ مُوسَى مِنْ بَعْدِهِ

هَلْ	يُجزُونَ	إِلَّا	مَا	كَانُوا يَعْمَلُونَ	قَوْمٌ	مُوسَى	مِنْ بَعْدِهِ
کیا	وہ بدیر پاییں گے	مگر	جو	وہ کرتے تھے	اور بنایا	قوم	موسیٰ

وہ کیا بدیر پاییں گے مگر روہی، جو وہ کرتے تھے - اور موسیٰ کی قوم نے اس کے بعد بنا یا

مِنْ حُلَيْهِمْ يَعْجَلُ الْجَسَدَ إِلَهُ خُوازٌ أَلَمْ يَرَوْ أَنَّهُ لَا يَكِيدُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ

مِنْ	حُلَيْهِمْ	يَعْجَلُ	الْجَسَدَ	إِلَهُ	خُوازٌ	أَنَّهُ	لَا يَكِيدُهُمْ	وَلَا يَهْدِيهِمْ
سے	اپنے زیور	ایک پھردا	ایک دھڑ	اس میں	کام کرتا ان سے	کہ وہ	نہیں کام کرتا ان سے	اور نہیں دکھاتا انہیں

اپنے زیور سے ایک پھردا (غمض) ایک دھڑ میں گائے کی آواز تھی، کیا انہوں نے نہ دیکھا کہ نہ وہ ان سے کام کرتا ہے نہ انہیں دکھاتا ہے

سَبِيلَ الْآتَخَذُوا وَكَانُوا ظَلِيمِينَ ۝ وَلَمَّا سُقِطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأُوا

سَبِيلَ	الْآتَخَذُوا	وَ	كَانُوا ظَلِيمِينَ	وَ	لَمَّا	سُقِطَ + في + أَيْدِيهِمْ	وَرَأُوا
راستہ	(انہوں نے بنایا)	اور	وہ خالم تھے	اور جب	گرے پسند تھوڑے میں (نادم ہوئے)	اور دیکھا انہوں نے	

راستہ؛ انہوں نے اسے (معبد) بنایا، اور وہ خالم تھے - اور جب وہ نادم ہوئے اور انہوں نے دیکھا

أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُوا لَقَالُوا لَيْنَ لَمْ يَرَحَمَنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرُ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ

أَنَّهُمْ	قَدْ ضَلُوا	لَيْنَ	لَمْ يَرَحَمَنَا	رَبُّنَا	وَيَغْفِرُ لَنَا	لَنَكُونَنَّ	مِنَ
کروہ	حقیقتی گراہ ہو گئے	اگر	رحم نہ کیا، ہم پر	ہمارا رب	اور نہ بخش دیا	ضرور ہو جائیں گے ہم سے	

کہ وہ گراہ ہو گئے تو کہنے لگے اگر ہمارے رب نے ہم پر رحم نہ کیا اور نہیں بخش دیا تو ہم ضرور ہو جائیں گے

اَخْسِرِينَ ۝ وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰ إِلَى قَوْمِهِ غَضْبَانَ اَسْفَاً قَالَ بَسْمَاً

اَخْسِرِينَ	وَلَمَّا	رَجَعَ	مُوسَىٰ	إِلَى قَوْمِهِ	غَضْبَانَ	اَسْفَاً	قَالَ	بَسْمَاً
-------------	----------	--------	---------	----------------	-----------	----------	-------	----------

خارہ پانے والے	اور جب	لوٹا	موسیٰ ۴	ابنی قوم کی طرف	غصہ میں بھرا ہوا	رنجیدہ	ان کہا	کیا بُری
----------------	--------	------	---------	-----------------	------------------	--------	--------	----------

خارہ پانے والوں میں سے - اور جب موسیٰ لوٹا اپنی قوم کی طرف غصہ میں بھرا ہوا ، رنجیدہ ، ان کہا کس تدریجی

خَلْقَهُونِيٌّ مِنْ بَعْدِيٍّ اَبْعَلْتُمْ اَمْرَ رَبِّكُمْ وَآتَقَ الْاَلْوَاحَ وَأَخْذَ بِرَاسِ

خَلْقَهُونِيٌّ	مِنْ بَعْدِيٍّ	اَبْعَلْتُمْ	اَمْرَ رَبِّكُمْ	وَآتَقَ	الْاَلْوَاحَ	وَأَخْذَ	بِرَاسِ
----------------	----------------	--------------	------------------	---------	--------------	----------	---------

تم نے بُری جائشی کی	میرے بعد	کیا جلدی کی تمنے	حکم	اپنا بروگارڈ دالیں	تحتیاں	اور بُردا	سر
---------------------	----------	------------------	-----	--------------------	--------	-----------	----

میری جائشی کی تم نے میرے بعد ایکام نے اپنے بروگار کے حکم سے جلدی کی ؛ اور اُس (موسیٰ) نے تختیاں ڈال دیں اور سر دالوں کے پکڑا

اَخِيهِ يَحْرَهُ إِلَيْهِ قَالَ ابْنَ اُمَّ رَبِّ اَلْقَوْمَ اسْتَضْعَفُونِي وَكَادُوا

اَخِيهِ	يَحْرَهُ	إِلَيْهِ	قَالَ	اَبْنَ اُمَّ	اَلْقَوْمَ	اسْتَضْعَفُونِي	وَكَادُوا
---------	----------	----------	-------	--------------	------------	-----------------	-----------

اپنا بھائی	اپنے بھینے کا	ابنی طرف	وہ بولا	لے میرے مال جائے	بیشک	قوم (لوگ)	کمزور سمجھا مجھے
------------	---------------	----------	---------	------------------	------	-----------	------------------

اپنا بھائی کا ، اور اسے اپنی طرف کھینچنے لگا ، وہ (ہارونؑ) بولا ، لے میرے مال جائے ! لوگوں نے مجھے کمزور سمجھا ، اور ترتیب تھے کہ

يَقْتُلُونَنِيٌّ فَلَا تُشْهِتُ بِالْاَعْدَاءِ وَلَا تَجْعَلْنِي مَمَّا الْقَوْمُ الظَّلِيمِينَ

يَقْتُلُونَنِيٌّ	فَلَا تُشْهِتُ	بِي	الْاَعْدَاءِ	وَلَا تَجْعَلْنِي	مَمَّا	الْقَوْمُ	الظَّلِيمِينَ
------------------	----------------	-----	--------------	-------------------	--------	-----------	---------------

مجھے قتل کر دالیں	پس خوش نہ کر	محبہ پر	دشمن (رجوع)	اور مجھے نہ بنار (شامل نہ کر)	ساتھ	قوم (لوگ)	ظالم (جمع)
-------------------	--------------	---------	-------------	-------------------------------	------	-----------	------------

مجھے قتل کر دالیں ، پس مجھے پر دشمنوں کو خوش نہ کر ، اور مجھے قالم لوگوں کے ساتھ شامل نہ کر -

قَالَ رَبٌّ اغْفِرْلِي وَلَا تُخْتَنِي وَادْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ

قَالَ رَبٌّ	اَغْفِرْلِي	وَلَا تُخْتَنِي	وَادْخِلْنَا	فِي رَحْمَتِكَ	وَأَنْتَ	أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ
-------------	-------------	-----------------	--------------	----------------	----------	------------------------

اس نے کہا	اے میر رب	مجھے بخشدے	اور میر بھائی	اور ہمیں داخل کر	ابنی رحمت میں	اور تو	سب سے زیارت کرنے والا
-----------	-----------	------------	---------------	------------------	---------------	--------	-----------------------

اس نے (موسیٰ نہ نے) کہا ، لے میر رب ! مجھے اور میرے بھائی کو بخشدے اور ہمیں بھائی رحمت میں داخل کر ، اور تو سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے -

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا إِلْجَاهَ سَيِّدَنَا لَهُمْ غَضَبٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي

إِنَّ	الَّذِينَ	اَتَّخَذُوا	الْإِلْجَاهَ	سَيِّدَنَا لَهُمْ	غَضَبٌ	مِنْ رَبِّهِمْ	وَذِلَّةٌ	فِي
-------	-----------	-------------	--------------	-------------------	--------	----------------	-----------	-----

بیشک	وہ لوگ ہو	اپنے بنا لیا	بُردا	عنقریب اپنی پسند گا	غضب	ان کے رب کا	اور ذلت	میں
------	-----------	--------------	-------	---------------------	-----	-------------	---------	-----

بے شک جن لوگوں نے بچھڑے کو (معبوود) بنالیا ، عنقریب اپنیں ان کے رب کا غصب پسند گا ، اور ذلت

۱۷۰۱ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا طَوْكَدِلَكَ بَحْرِيَ المُفْتَرِينَ وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ

الْحَيَاةُ	الْدُّنْيَا	وَكَدِلَكَ	بَحْرِيَ	عَمِلُوا	السَّيِّئَاتِ
زندگی	دنیا	اور اسی طرح	بم سزادیتے ہیں	بہتان باندھنے والے	اور جن لوگوں نے عمل کئے

دنیا کی زندگی میں، اور اسی طرح، بم بہتان باندھنے والوں کو سزادیتے ہیں۔ اور جن لوگوں نے بڑے عمل کئے

۱۷۰۲ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِهَا وَأَمْنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ وَ

ثُمَّ	تَابُوا	مِنْ بَعْدِهَا	إِنَّ	رَبَّكَ	مِنْ بَعْدِهَا	لَغَفُورٌ	رَّحِيمٌ	وَ
پھر	تو یہ کی	اس کے بعد	ادایمان لئے	بیشک	تمہارا رب	اس کے بعد	بخششے والا	مہربان

پھر اس کے بعد تو یہ کی اور وہ ایمان لے آئے، بیشک تمہارا رب (اس رتوہ) کے بعد بخششے والا، مہربان ہے۔ اور

۱۷۰۳ لَمَّا سَكَتَ عَنْ مُوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَاحَ وَ فِي سُخْتَهَا هُدَى وَ رَحْمَةٌ

لَمَّا	سَكَتَ	عَنْ	مُوسَى	الْغَضَبُ	أَخَذَ	الْأَلْوَاحَ	وَ فِي سُخْتَهَا	هُدَى	وَ رَحْمَةٌ
جب	ٹھہر لازم ہوا	سے	کا	موسیٰ	غصہ	یا۔ اٹھایا	ختیاں	اور ان کی تحریر میں	پدایت اور رحمت

جب موسیٰ کا غصہ فرو ہوا، اس نے تختیوں کو اٹھایا، اور ان کی تحریر میں ہدایت اور رحمت ہے

۱۷۰۴ لِلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهُبُونَ وَ اخْتَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِيَقَاتَنَا

لِلَّذِينَ	هُمْ	لِرَبِّهِمْ	يَرْهُبُونَ	وَ اخْتَارَ	مُوسَى	قَوْمَهُ	سَبْعِينَ	رَجُلًا	لِيَقَاتَنَا	
ان لوگوں کے لئے جو وہ اپنے رب سے دڑتے ہیں اور چن لئے موسیٰ ستر (۱۰)	مرد	بخاری کے وقت کے لئے	اوپنی قوم	اور چن لئے	اوپنی قوم	ان لوگوں کے لئے جو اپنے رب سے ڈرتے ہیں۔ اور موسیٰ نے اپنی قوم سے ہمارے وعدہ کے لئے ستر کے آدمی چن لئے،				

۱۷۰۵ فَلَمَّا آخَذَ نَهْمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُمْ مِنْ قَبْلُ وَ إِيَّاَيْ ط

فَلَمَّا	آخَذَ نَهْمُ	الرَّجْفَةُ	قَالَ	رَبِّ	لَوْ شِئْتَ	أَهْلَكْتَهُمْ	مِنْ قَبْلُ	وَ إِيَّاَيْ	
پھر جب انہیں زلزم نے آیا، اس نے کہا لے میرے رب! تو اگر چاہتا تو اس سے پہلے انہیں اور مجھے بلاک کر دیتا	زمزم	اس نے کہا لے میرے رب اگر تو چاہتا	انہیں بلاک کر دیتا	اس سے پہلے	اور مجھے				

پھر جب انہیں زلزم نے آیا، اس نے کہا لے میرے رب! تو اگر چاہتا تو اس سے پہلے انہیں اور مجھے بلاک کر دیتا

۱۷۰۶ أَتَهْلِكْنَا بِمَا فَعَلَ السُّفَهَاءُ مِنَّا إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَةٌ تُضْلِلُ بِهَا مَنْ تَشَاءُ

أَتَهْلِكْنَا	بِمَا	فَعَلَ	السُّفَهَاءُ	مِنَّا	إِنْ هِيَ	إِلَّا	فِتْنَةٌ	تُضْلِلُ	بِهَا مَنْ	تَشَاءُ
کیا تو یہیں بلاک کر لے	اسی بجو	کیا	بیوقوف (جمع)	بم میں سے	یہ نہیں	مگر	تیری آنماں ش تو گراہ کرے	اس سے	جس تو چلے	

کیا تو یہیں اس پر بلاک کر دے گا جو ہم میں سے بیوقوف نے کیا! یہ نہیں مگر درست، تیری آنماں ش ہے، تو اس سے جس کو چاہے گراہ کرے

وَتَهْدِي مَنْ تَشَاءُ أَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَفِيرِينَ

وَتَهْدِي	مَنْ	تَشَاءُ	أَنْتَ	وَلِيُّنَا	فَاغْفِرْنَا	وَأَرْحَمْنَا	وَأَنْتَ	خَيْرُ	الْغَفِيرِينَ
-----------	------	---------	--------	------------	--------------	---------------	----------	--------	---------------

اور تو ہدایت سے	جو جس تو چاہے	تو	ہمارا کار ساز	سو ہمیں بخشدے	اور ہم پر رحم فرمادے	اور تو	بہترین	بخشنے والا
-----------------	---------------	----	---------------	---------------	----------------------	--------	--------	------------

اور تو جس کو چاہے ہے ہدایت دے، تو ہمارا کار ساز ہے، سو ہمیں بخشدے اور ہم پر رحم فرمادے تو بہترین بخشنے والا ہے۔

وَكَتَبْ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَ فِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُدُنَا إِلَيْكَ قَالَ

وَكَتَبْ	لَنَا	فِي	هَذِهِ	الدُّنْيَا	حَسَنَةٌ	وَ	فِي الْآخِرَةِ	إِنَّا	هُدُنَا	إِلَيْكَ	قَالَ
----------	-------	-----	--------	------------	----------	----	----------------	--------	---------	----------	-------

اور کہہ دے	ہمارے	میں	اس	دنیا	بھلانی	اور	آخرت میں	بیٹک ہم	ہم رجوع کیا	تیری طرف	اس نے فرمایا
------------	-------	-----	----	------	--------	-----	----------	---------	-------------	----------	--------------

اور ہمارے لئے اس دنیا میں اور آخرت میں بھلانی لکھ دے، بے شک ہم نے تیری طرف رجوع کیا، اس نے فرمایا

عَذَابٍ أُصِيدُ بِهِ مَنْ أَشَاءَ وَرَحْمَتِي وَسِعْتُ كُلَّ شَيْءٍ فَسَأَكْتَبُهَا لِلَّذِينَ

عَذَابٍ	أُصِيدُ	بِهِ	مَنْ	أَشَاءَ	وَرَحْمَتِي	وَسِعْتُ	كُلَّ شَيْءٍ	فَسَأَكْتَبُهَا	لِلَّذِينَ
---------	---------	------	------	---------	-------------	----------	--------------	-----------------	------------

اپنا عذاب	میں کھنگتا ہوں (دول)	اس کو	جس	میں چاہوں	اور میری رحمت	و سیعے	ہر شے	سوئی غفرانی کہہ دے	ان کے لئے جو
-----------	----------------------	-------	----	-----------	---------------	--------	-------	--------------------	--------------

میں اپنا عذاب	جس کو چاہوں دوں، اور میری رحمت	ہر شے پر وسیع ہے، سویں وہ غفرنی کہہ دوں گا ان کے لئے جو
---------------	--------------------------------	---

يَتَّقُونَ وَ يُؤْتَوْنَ الزَّكُوَةَ وَ الَّذِينَ هُمْ بِاِيمَانِهِمْ مُؤْمِنُونَ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ

يَتَّقُونَ	وَ يُؤْتَوْنَ	الزَّكُوَةَ	وَ الَّذِينَ	هُمْ	بِاِيمَانِهِمْ	مُؤْمِنُونَ	الَّذِينَ	يَتَّبِعُونَ
------------	---------------	-------------	--------------	------	----------------	-------------	-----------	--------------

ڈرتے ہیں	اور دیتے ہیں	زکوٰۃ	اوروہ جو	وہ	ہماری آیات پر	ایمان رکھتے ہیں	وہ لوگ جو	پیروی کرتے ہیں
----------	--------------	-------	----------	----	---------------	-----------------	-----------	----------------

ڈرتے ہیں اور زکوٰۃ دیتے ہیں اور ہماری آیات پر ایمان رکھتے ہیں - وہ لوگ جو پیروی کرتے ہیں
--

الرَّسُولُ الَّذِي أَنْذَلَ وَنَهَىٰ مَكْتُوبًا عِنْهُمْ فِي التَّوْرِيهِ وَ

الرَّسُولُ	الَّذِي	الَّذِي	الَّذِي	يَنْهَا وَنَهَىٰ	مَكْتُوبًا	عِنْهُمْ	فِي	التَّوْرِيهِ	وَ
------------	---------	---------	---------	------------------	------------	----------	-----	--------------	----

رسول	بني	امی	وہ جو جس	اسے پاتے ہیں	لکھا ہوا	اپنے پاس	میں	توریت	اور
------	-----	-----	----------	--------------	----------	----------	-----	-------	-----

زمہارے) رسول (محمد) بنی، امی کی، جسے وہ لکھا ہوا پاتے ہیں اپنے پاس توریت میں اس

الْأَنْجِيلُ يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَ يَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَ يَحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ

الْأَنْجِيلُ	يَأْمُرُهُمْ	بِالْمَعْرُوفِ	وَ يَنْهَاهُمْ	عَنِ الْمُنْكَرِ	وَ يَحِلُّ	لَهُمُ	الْطَّيِّبَاتِ
--------------	--------------	----------------	----------------	------------------	------------	--------	----------------

انجیل	وہ حکم دیتا ہے انہیں	بھلانی	اور حلال کتابے انہیں سے	مرانی	اور حلال کتابے ان کے لئے پاکزہ چیزیں
-------	----------------------	--------	-------------------------	-------	--------------------------------------

انجیل میں، وہ انہیں حکم دیتا ہے بھلانی کا، اور انہیں روکتا ہے مرانی سے، اور ان کے لئے حلال کرتا ہے پاکزہ چیزیں،

وَيَحِرْمُ عَلَيْهِمُ الْخَبِيرَةَ وَيَضْعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَلَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ

وَيَحِرْمُ عَلَيْهِمُ	الْخَبِيرَةَ	وَيَضْعُ عَنْهُمْ	إِصْرَهُمْ	وَالْأَغْلَلَ	الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ	أَوْرَدَ رَامَ كَرْتَا ہے	ان پر ناپاک چیزیں اور اُنہا تاہے	ان کے بوجھ اور طوق	جو تھے ان پر
اوْرَدَ رَامَ كَرْتَا ہے	ناپاک چیزیں اور اُنہا تاہے	ان کے بوجھ اور طوق	جو تھے ان پر	اور ان پر حرام کرتا ہے ناپاک چیزیں، اور اُنہا تاہے ان (کے سروں) سے بوجھ اور (ان کی گردلیں سے) طوق جو ان پر تھے،					

فَالَّذِينَ أَنْوَيْهُ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا التُّورَ الَّذِي أُنْزَلَ مَعَهُ أُولَئِكَ

فَالَّذِينَ	أَنْوَيْهُ	وَعَزَّرُوهُ	وَنَصَرُوهُ	وَاتَّبَعُوا	التُّورَ	الَّذِي	أُنْزَلَ	مَعَهُ	أُولَئِكَ
پس جو لوگ ایمان لائے اس پر اور اسکی رفات (ختائی) اور اس کی مدکی اور اس کی پیرودی کی اٹانا گیا اسکے ساتھ وہی لوگ پس جو لوگ اس پر ایمان لائے اور انہوں نے اس کی حمایت کی، اور اسکی مدکی، اور اس نور کی پیرودی کی جو اس کے ساتھ اُنہا گیا ہے،									

هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٤﴾ قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا إِنَّمَا يُلَهِّي لَهُمْ مَنْ فِي الْمُفْلِحُونَ

هُمْ	الْمُفْلِحُونَ	قُلْ	يَا أَيُّهَا	النَّاسُ	إِنَّ	رَسُولَ	اللَّهِ	إِلَيْكُمْ	جَمِيعًا	إِنَّمَا يُلَهِّي لَهُمْ	وَهی فلاح پانے والے ہیں۔ آپ کہدیں، اے گوگر! بیشک بیں تم سب کی طرف اللہ کا رسول ہوں، وہ جس کی
وہ	فلاح پانے والے	کہدیں لے	لوگوں	بیشک میں	رسول	اللہ	تھاری طرف	سب	وہ جو اس کی		

وَهی فلاح پانے والے ہیں۔ آپ کہدیں، اے گوگر! بیشک بیں تم سب کی طرف اللہ کا رسول ہوں، وہ جس کی

مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ فَإِنْمَا يُبَالِهُ وَرَسُولُهُ

مُلْكُ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ	يُحْيِي	وَيُمِيتُ	فَإِنْمَا	يَا إِلَهُ	إِلَيْكُمْ	جَمِيعًا	إِنَّمَا يُلَهِّي لَهُمْ	بادشاہت آسمان (جمع) اور زمین نہیں معمون مگر وہ زندہ رہتا ہے اور مارتا ہے سو تم ایمان لاؤ امشیر اور اس کا رسول

بادشاہت ہے آسمانوں پر اور زمین میں، اسکے سو اکوئی معبود ہیں، وہی زندہ رکھتا ہے اور مارتا ہے، سو تم ایمان لاؤ امشیر اور اس کے رسول

الَّتِي أَلْهَى الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَتِهِ وَاتَّبَعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهتَدُونَ ﴿١٠٥﴾ وَ

الَّتِي	الَّذِي	يُؤْمِنُ	بِاللَّهِ	وَكَلِمَتِهِ	وَاتَّبَعُوهُ	لَعَلَّكُمْ	تَهتَدُونَ	وَ	بُنی	اُمَّتی	وہ جو ایمان رکھا ہے اللہ پر اور اس کے سب کلاموں پر، اور اسکی پیرودی کرو تاکہ تم بدایت پاؤ۔ اور

بُنی اُمَّتی رحمہم پر، وہ جو ایمان رکھا ہے اللہ پر اور اس کے سب کلاموں پر، اور اسکی پیرودی کرو تاکہ تم بدایت پاؤ۔ اور

مِنْ قَوْمٍ مُّوسَىٰ أُمَّةٌ يَهْدَوْنَ بِالْحَقِّ وَبَهِ يَعِدُ لَوْنَ ﴿١٠٦﴾ وَقَطَعُهُمْ أَثْنَتِي

مِنْ	قَوْمٍ مُّوسَىٰ	أُمَّةٌ	يَهْدَوْنَ	بِالْحَقِّ	وَبَهِ	يَعِدُ لَوْنَ	وَقَطَعُهُمْ	أَثْنَتِي	سے (میں)، قوم موسیٰ ایک گروہ ہے جو حق کی بدایت دیتا ہے اور وہ اسی کے مطابق انساف کرتے ہیں اور ہم نے جو کہ دیا رکھیم کر دیا

موسیٰ کی قوم میں ایک گروہ ہے جو حق کی بدایت دیتا ہے اور وہ اسی کے مطابق انساف کرتے ہیں۔ اور ہم نے نہیں جو کہ دیا رکھیم کر دیا

عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَّاً وَأَوْحِيَنَا إِلَى صُورَةِ اسْتَسْقِهِ قَوْمُهُ أَنْ اخْرُبْ

عَشْرَةَ	أَسْبَاطًا	أُمَّاً	وَأَوْحِيَنَا	إِلَى	مُؤْسِيٌ اذْ	اسْتَسْقِهِ	قَوْمُهُ أَنْ اخْرُبْ
دُسْ (ربارہ)	بَابِ امَّاکی اولاد (قبیلہ)	گروہ گروہ اور وہی بھی ہے	طرف موسیٰ اس سے پانی مانگا	جب	اس کی قوم	کہ مارو	

بارہ^{۱۳} قبیلے گروہ گروہ (کی صورت میں) اور جب اس کی قوم نے اس سے پانی مانگا، ہم نے موسیٰ کی طرف وہی بھی کہ مارو

بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَابْتَحَسَتْ مِنْهُ اثْنَا عَشْرَةَ يَعْنَى قَدْ عَلِمَ كُلُّ أَنَّا إِسْ

بِعَصَاكَ	الْحَجَرَ	فَابْتَحَسَتْ	مِنْهُ	اَثْنَا عَشْرَةَ	يَعْنَى	قَدْ عَلِمَ	كُلُّ أَنَّا إِسْ
لبنی لاٹھی	پھر	تو بھوت نکلے	اس سے	بارة	چھٹے جان یا ریچیا (یا)	ہر شخص	

اپنی لاٹھی اس پھر پر، تو اس سے بارہ چھٹے بھوت نکلے، ہر شخص نے پہچان لیا

مَشَرِّبَهُمْ طَوَّظَلَنَا عَلَيْهِمُ الْغَنَامَ وَأَنْزَلَنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّ وَالسَّلُوْنِي كُلُّوَا

مَشَرِّبَهُمْ	وَظَلَلَنَا	عَلَيْهِمُ	الْغَنَامَ	وَأَنْزَلَنَا	عَلَيْهِمُ	الْمَنَّ	وَالسَّلُوْنِي كُلُّوَا
اپنا گھاٹ	اور ہم نے سایہ کیا	ان پر	ابر	اور ہم نے آتارا	ان پر	من	اور سلوی تم کھاؤ

اپنا گھاٹ، اور ہم نے ان پر ابر کا سایہ کیا، اور ان پر من رائک قم کا گوند) اور سلوی (بیٹیر جیسا پرنہ) آتارا تم کھاؤ

مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاهُمْ وَمَا ظَلَمْنَا وَلِكُنْ كَانُوا أَنْفَسَهُمْ يَظْلِمُونَ^{۱۴۱} وَ

مِنْ	طَيِّبَاتِ	مَا رَزَقْنَاهُمْ وَ	مَا ظَلَمْنَا وَلِكُنْ	كَانُوا	أَنْفَسَهُمْ يَظْلِمُونَ وَ
سے	پاکیزہ	جو ہم نے تھیں دیں اور	ہمارا کچھ بڑا ٹاہنہوں	اور لیکن	وہ تھے اپنی جانوں پر ظلم کرتے تھے اور

پاکیزہ چیزوں میں سے جو ہم نے تھیں دیں اور انہوں نے ہمارا کچھ نہ بکارا، لیکن وہ لپنی جانوں پر ظلم کرتے تھے - اور

إِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُّوْا مِنْهَا حَيْثُ شَئْتُمْ وَقُولُوا حَطَّةٌ

إِذْ	قِيلَ	لَهُمْ	اسْكُنُوا	هَذِهِ	الْقَرْيَةَ	وَكُلُّوْا	مِنْهَا	حَيْثُ شَئْتُمْ وَقُولُوا حَطَّةٌ
جب	کھاگی	ان سے	تم رہو	اس	شہر	اور کھاؤ	اس سے جیسے	تم چاہو اور کھو حطہ (بختی)

جب ان سے کھاگیا تم اس شہر میں رہو، اور اس سے کھاؤ جیسے تم چاہو اور "حطہ" (بختی) کھو

وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا لَغَفِيرًا لَكُمْ خَطِيئَتُكُمْ سَنَرِيدُ الْمُحْسِنِينَ^{۱۴۲} فَبَدَّلَ

وَادْخُلُوا	الْبَابَ	سُجَّدًا	لَغَفِيرًا	لَكُمْ	خَطِيئَتُكُمْ	سَنَرِيدُ	الْمُحْسِنِينَ	فَبَدَّلَ
اور داخل ہو	دروازہ	سجدہ کرنے ہوئے یا مجنہوں کے نہیں	تمہاری خطاویں	عنقریب ہم زیادہ دین گے	نیکی کرنے والے	پس بدل ڈالا		

اور دروازہ (میں) سجدہ کرتے ہوئے داخل ہوئے تمہاری خطاویں بخشدیں گے، ہم عنقریب یہ نیکی کرنے والوں کو زیادہ دین گے۔ پس بدل ڈالا

الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِنَ

الَّذِينَ	ظَلَمُوا	مِنْهُمْ	قَوْلًا	غَيْرَ الَّذِي	قِيلَ لَهُمْ	فَأَرْسَلْنَا	عَلَيْهِمْ	رِجْزًا	مِنَ
وَهُنَّ بَشَرٌ	ظَلَمْ كیا (ظالم)	ان سے	لفظ	سوا	وہ جو کہا گیا	انہیں	سوہم نے بھیجا	ان پر	عذاب سے

ان میں سے ظالموں نے اس کے سوا لفظ جو انہیں کہا گیا تھا ، سوہم نے ان پر عذاب بھیجا

السَّمَاءُ إِبَّمَا كَانُوا يَظْلَمُونَ ۝ وَسَعَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةً

السَّمَاءُ	إِبَّمَا	كَانُوا يَظْلَمُونَ	وَسَعَلَهُمْ	عَنِ	الْقَرْيَةِ	الَّتِي	كَانَتْ	حَاضِرَةً
آسمان	بکونکہ	وہ ظلم کرتے تھے اور پوچھو اُن سے سے (ستق)	بسنی	وہ جو کر	بھی	سامنے (کنارے)	کیونکہ	آسمان سے کیونکروہ ظلم کرتے تھے - اور اُن سے اُس بیت کے متعلق پوچھو جو دریا کے کنارے پر بھی

الْبَحْرُ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبُدَتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيَّاتَنَهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شَرَعًا

الْبَحْرُ	إِذْ	يَعْدُونَ	فِي السَّبُدَتِ	إِذْ	تَأْتِيهِمْ	حِيَّاتَنَهُمْ	يَوْمَ	سَبْتِهِمْ	شَرَعًا
دریا	جب	دری سے بڑھنے لگے	ہفتہ میں	جب	ایک سانچے آجائیں	پھیلائیں اُن کی	دن	ان کا سبب	علم (اسٹرنٹی)

جب وہ "سبت" (ہفتہ) کے بارہ میں دری سے بڑھنے لگے، اُنکے سبب (ہفتہ) کے دن پھیلیاں ان کے سامنے آ جائیں

وَيَوْمَ لَا يَسْبِطُونَ لَا تَأْتِيهِمْ كَذَلِكَ نَبْلُوْهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ۝ وَإِذْ

وَيَوْمَ	لَا يَسْبِطُونَ	لَا تَأْتِيهِمْ	كَذَلِكَ	نَبْلُوْهُمْ	بِمَا	كَانُوا يَفْسُقُونَ	وَإِذْ
اور جس دن	سبت نہ ہوتا	وہ نہ آتی خپیں	اسی طرح	اُنہیں نباتے تھے کیونکہ	وہ نافرمانی کرتے تھے	اور جب	

اور جس دن "سبت" نہ ہوتا نہ آتیں ، اسی طرح ہم انہیں آزماتے کیونکہ وہ نافرمانی کرتے تھے - اور جب

قَالَتْ أُمَّةٌ مِنْهُمْ لَمَّا تَعْظُونَ قَوْمًا لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ مُهَلِّكُهُمْ أَوْ مُعِنِّبُهُمْ

قَالَتْ	أُمَّةٌ	مِنْهُمْ	لَمَّا تَعْظُونَ	قَوْمًا	لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ	مُهَلِّكُهُمْ	أَوْ	مُعِنِّبُهُمْ
کہا	ایک گروہ	ان میں سے	کیوں نصیحت کرتے ہو	ایسی قوم	اللہ	انہیں ہلاک کرنیوالا	یا	انہیں دینیہ والا

ان میں سے ایک گروہ نے کہا تم ایسی قوم کو کیوں نصیحت کرتے ہو؟ جسے اللہ ہلاک کرنے والا ہے یا عذاب دینے والا ہے

عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا مَعْذِرَةً إِلَى رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ۝ فَلَمَّا نَسُوا

عَذَابًا	شَدِيدًا	قَالُوا	مَعْذِرَةً	إِلَى	رَبِّكُمْ	وَلَعَلَّهُمْ	يَتَّقُونَ	فَلَمَّا	نَسُوا
عذاب	سخت	وہ بولے	معذرت	طرف	تمہارا رب اور شاید کروہ	ڈریں	پھر جب	وہ بھول گئے	

سخت عذاب، وہ بولے تمہارے رب کے (الزم آتائے) کے لئے اور (اس ایمپر) کہ شاید وہ ڈری - پھر جب وہ بھول گئے

مَاذْكُرُوا بِهِ أَبْيَحَنَا الَّذِينَ يَتَهَوَّنُ عَنِ السُّوَءِ وَأَخْذَنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا

ما	ذُكْرُوا بِهِ	أَبْيَحَنَا	الَّذِينَ يَتَهَوَّنُ	عَنِ السُّوَءِ	وَأَخْذَنَا	الَّذِينَ ظَلَمُوا
جو	اُنہیں سمجھائی گئی تھی	تمہے بچایا	اوہ جو کہ منع کرتے تھے	بُرائی سے	وہ لوگ جہونے نے	ظلم کیا

جو اُنہیں سمجھائی گئی تھی ، جو بُرائی سے روکتے تھے ہم نے اُنہیں بچایا ، اور جو لوگوں نے ظلم کیا ہم نے اُنہیں پکڑا یا

بَعْدَ أَيْمَنِ بَيْسٍ يَمَّا كَانُوا يَفْسُقُونَ فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَآنْهُوْ أَعْنَهُ قُلْنَا

بَعْدَ أَيْمَنِ	بَيْسٍ	يَمَّا	كَانُوا يَفْسُقُونَ	فَلَمَّا	عَتَوْا	عَنْ مَآنْهُوْ	عَنْهُ قُلْنَا
عذاب میں	بُرا	کیونکہ	نا فرمائی کرتے تھے	بھرجب	سرکشی کرنے لگے	سے	جس سے منع کئے گئے تھے تو ہم نے حکم دیا

بُرے عذاب میں ، کیونکہ وہ نافرمانی کرتے تھے - بھرجب اس سے سرکشی کرنے لگے جس سے منع کئے گئے تھے تو ہم نے حکم دیا

لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَسِيْنَ وَإِذْ تَأْذَنَ رَبِّكَ لَيَبْعَثَنَ عَلَيْهِمْ إِلَى

لَهُمْ	كُونُوا	قِرَدَةً	خَسِيْنَ	وَإِذْ	تَأْذَنَ	رَبِّكَ	لَيَبْعَثَنَ	عَلَيْهِمْ إِلَى
ان کو	ہو جاؤ	بندر	ذیل دخوار	اور جب	بُرداری	تمہارا رب	المتبرض و رجيمبارا کا	ان پر تک

ان کو ذیل دخوار بندر ہو جاؤ - اور جب تمہارے رب نے بُرداری کا البته وہ ان (یہود) پر ضرور بھیجا رہے کہا

يَوْمَ الْقِيَمَةِ مَنْ يَسُوْمُهُمْ سُوَءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ

يَوْمَ الْقِيَمَةِ	مَنْ	سُوَءَ الْعَذَابِ	لَسَرِيعُ الْعِقَابِ	وَإِنَّهُ
روزِ قیامت	جو	تکلیف اُنہیں	بُر اعذاب	بیٹک

روزِ قیامت تک (ایسے افراد) جو اُنہیں بُرے عذاب سے تکلیف دیں ، بیٹک تمہارا رب جلد عذاب دینے والا ہے اور بیٹک وہ

لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ وَقَطْعَنَهُمْ فِي الْأَرْضِ أَمْمًا مِنْهُمُ الْصَّلِحُونَ وَمِنْهُمْ

لَغَفُورٌ	رَّحِيمٌ	وَقَطْعَنَهُمْ	فِي الْأَرْضِ	أَمْمًا	مِنْهُمُ	الْصَّلِحُونَ	وَمِنْهُمْ
بُخشے والا	مہربان	اور پر اگنڈہ کر دیا ہم نے اُنہیں	زین میں	گروہ درگروہ	ان سے	نیکو کار	اور ان سے

بخشے والا مہربان ہے - بھرہم نے اُنہیں زین میں پر اگنڈہ کر دیا گردہ درگروہ ، ان میں سے (کچھ) نیکو کار میں اور ان میں سے (کچھ)

دُونَ ذِلْكَ وَبَلَوْنَهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيَّاتِ لَعَنْهُمْ يَرْجِعُونَ فَخَلَفَ

دُونَ	ذِلْكَ	وَبَلَوْنَهُمْ	بِالْحَسَنَاتِ	وَالسَّيَّاتِ	لَعَنْهُمْ	يَرْجِعُونَ	فَخَلَفَ
سوا	اس	اور کازما بایا ہم نے اُنہیں	اچھا بیوں میں	اور بُرائیوں میں	تاکہ وہ	رجوع کریں	یکچھے آئے

اس کے سوا ہیں ، اور ہم نے اُنہیں آزمایا اچھائیوں اور بُرائیوں میں تاکہ وہ رجوع کریں - یکچھے آئے

مِنْ بَعْدِهِمْ خَلَفُوا وَرَثُوا الْكِتَبَ يَا خُدُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَى وَ

مِنْ بَعْدِهِمْ	خَلَفُوا	وَرَثُوا	الْكِتَبَ	يَا خُدُونَ	عَرَضَ	هَذَا الْأَدْنَى	وَ
اُن کے بعد	نا خلف	وہ وارث ہوئے	کتاب	وہ یہتے ہیں	متاع (اسباب)	اس ادنی زندگی	اور

اُن کے بعد نا خلف وہ کتاب کے وارث ہوئے ، وہ اس ادنی زندگی کا اسباب یہتے ہیں ، اور

يَقُولُونَ سَيَغْفِرُ لَنَا وَلَنْ يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلُهِ يَا خُلُودَةَ الْمُؤْخَذِ

يَقُولُونَ	سَيَغْفِرُ لَنَا	وَلَنْ	يَا تَهْمُ	عَرَضٌ	مِثْلُهِ	يَا خُلُودَةَ	الْمُؤْخَذِ
کہتے ہیں	اب ہمیں خشندا جائے گا	اور اگر	آئے اُنکے پاس	مال و اسباب	اس جیسا	اس کوے لیں	کیا نہیں یا گیا

کہتے ہیں اب ہمیں بخش دیا جائے گا، اور اگر اُن کے پاس اس جیسا مال و اسباب (بھر) آئے تو اسکو لے لیں، کیا نہیں یا گیا

عَلَيْهِمْ مِّيشَاقُ الْكِتَبِ أَن لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا حَقٌّ وَدَرْسُوا مَا فِيهِ

عَلَيْهِمْ	مِيشَاقُ	الْكِتَبِ	أَن	لَا يَقُولُوا	عَلَى	اللَّهِ إِلَّا	الْحَقٌّ	وَدَرْسُوا	مَا فِيهِ
اُن پر رُوان سے)	عہد	کتاب	کہ	وہ نہ کہیں	پر برابر میں	اللَّهُ مگر	سچ	اور انہوں نے پڑھا	جو اس میں

اُن سے (جو) عہد کتاب (تو ریت) ہیں ہے کہ وہ اللہ کے بارہ میں نہ کہیں مگر سچ، اور انہوں نے پڑھا ہے جو اس رتو ریت (ہیں) ہے

وَالَّذَّارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۝ وَالَّذِينَ يُمْسِكُونَ ۝^(۱۴۹)

وَالَّذَّارُ	الْآخِرَةُ	خَيْرٌ	لِلَّذِينَ	يَتَّقُونَ	أَفَلَا تَعْقِلُونَ	وَالَّذِينَ	يُمْسِكُونَ
اور گھر	آخرت	بہتر	ان کے لئے جو	پرہیز کار	کیا تم سمجھتے نہیں	اور جو لوگ	مضبوط پکڑتے ہوئے ہیں

اور آخرت کا گھر بہتر ہے ان کے لئے جو پرہیز کار، میں، کیا تم سمجھتے نہیں؟ اور جو لوگ مضبوط پکڑتے ہیں

يَا الْكِتَبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّ الْأَنْصَبِيْعَ أَجْرَ الْمُصْلِحِيْنَ وَلَذِنَقْنَا الْجَبَلَ ۝^(۱۵۰)

يَا الْكِتَبِ	وَأَقَامُوا	الصَّلَاةَ	إِنَّ	الْأَنْصَبِيْعَ	أَجْرَ	الْمُصْلِحِيْنَ	وَلَذِنَقْنَا	الْجَبَلَ
کتاب کو	اور قائم رکھتے ہیں	نماز	بیٹک ہم	ضائع نہیں کرتے	اجر	نیکو کار (جمع)	اور جب اٹھایا ہم نے	پہاڑ

کتاب کو اور نماز قائم کرنے میں، بیٹک ہم نیکو کاروں کا اجر ضائع نہیں کرتے۔ اور (یاد کرو) جب ہم نے اٹھایا پہاڑ

فَوَقَهُمْ كَانَهُ ظُلَّةٌ وَظَنُوا أَنَّهُ وَاقْعُمْ بِهِمْ حُذْ وَمَا أَتَيْنَكُمْ بِقُوَّةٍ وَ

فَوَقَهُمْ	كَانَهُ	ظُلَّةٌ	وَظَنُوا	أَنَّهُ	وَاقْعُمْ	بِهِمْ	حُذْ وَمَا	أَتَيْنَكُمْ	بِقُوَّةٍ وَ
ان کے اوپر گویا کرو	اوہ انہوں نے گمان کیا گیا کرو	گرانے والا	اُن پر	تم پکڑو	بھر دیا ہم نے تھیں	مضبوطی سے	اور		

ان کے اوپر گویا کرو وہ سائبان ہے، اور انہوں نے گمان کیا گیا کرو وہ ان کے اوپر گرنے والا ہے، جو ہم نے تھیں دیا ہے وہ مضبوطی پکڑو اور

اَذْكُرُوْمَا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ۝ وَإِذَا خَلَ رَبِّكَ مِنْ بَنِي اَدَمَ مِنْ

اَذْكُرُوا	مَا فِيهِ	لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ	وَإِذَا خَلَ رَبِّكَ مِنْ	بَنِي اَدَمَ مِنْ
ياد کرو	جو اس میں	تاتکہ تم پر، نیز کاربن جاؤ اور جب یا زنگالی، نہ کارب سے رکی، بنی آدم سے	پر، نیز کاربن جاؤ اور جب یا زنگالی، نہ کارب سے رکی، بنی آدم سے	

جو اس میں ہے یاد کرو، تاتکہ تم پر، نیز کاربن جاؤ - اور (یاد کرو) جب تمہارے رب نے نکالی اولاد آدم کی

ظَهُورِهِمْ ذَرِيَّةٌ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتَ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَىٰ

ظَهُورِهِمْ	ذَرِيَّةٌ	وَأَشْهَدَهُمْ	عَلَىٰ	أَنفُسِهِمْ	أَلَسْتَ بِرَبِّكُمْ	قَالُوا	بَلَىٰ
اُن کی پُشت	ان کی اولاد	اور گواہ بنایا ان کو	ان کی جانیں	کیا نہیں ہوں، میں	تمہارے رب	پر	وہ یوں ہے (اُن کیوں نہیں)

پُشت سے ان کی اولاد، اور انہیں ان کی جانل پر (اُن پر) گواہ بنایا، کیا میں تمہارے رب نہیں ہوں؟ وہ پر بولے کیوں نہیں!

شَهَدْنَا اَنْ تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ اِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَفِيلِينَ اَوْ تَقُولُوا

شَهَدْنَا	اَنْ	تَقُولُوا	يَوْمَ الْقِيَمَةِ	اِنَّا	عَنْ	هَذَا	غَفِيلِينَ	اَوْ	تَقُولُوا
ہم گواہ ہیں (کہ رکھی) تم کہو	تم کہو	تمہارے دن	بیشکم	تھے	سے	اس	غافل (جمع)	یا	تم کہو

ہم گواہ ہیں، کبھی تم قیامت کے دن کہو بیشک، ہم اس سے غافل (بے خبر) رہے۔ یا تم کہو

إِنَّمَا أَشْرَكَ أَبَاءَ وَنَانِا مِنْ قَبْلٍ وَكُلُّ ذَرِيَّةٍ مِنْ بَعْدِهِمْ أَفَتَهْلِكُنَا

إِنَّمَا	أَشْرَكَ	أَبَاءَ وَنَانِا	مِنْ قَبْلٍ	وَكُلُّ	ذَرِيَّةٍ	مِنْ بَعْدِهِمْ	أَفَتَهْلِكُنَا
اسکے سوا نہیں (تو ہم) شرک کیا	ہمارے باپ دادا	اس سے قبل	اور تھے ہم	اولاد	ام کوہل کی طرح	اس پر جو	سوکیا تو ہمیں ہلاک کرتا ہے

شرک تو اس سے قبل صرف ہمارے باپ دادا نے کیا، اور ان کے بعد، ہم (ران کی) اولاد ہوئے، سوکیا تو ہمیں ہلاک کرتا ہے؟

بِمَا فَعَلَ الْمُبْطَلُونَ ۝ وَكَذِلِكَ نُفَضِّلُ الْآيَتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ۝

بِمَا	فَعَلَ	الْمُبْطَلُونَ	وَكَذِلِكَ	نُفَضِّلُ	الْآيَتِ	وَلَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ
اس پر جو	کیا	اہل باطل (غلط کار)	اور اسی طرح	ام کھول کیا، ہمیں آیتیں	اور تاکہ وہ	رجوع کریں	

اس پر جو غلط کاروں نے کیا - اور اسی طرح ہم آیتیں کھول کر بیان کرتے ہیں تاکہ وہ رجوع کریں (لوٹ آئیں)

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ بَنَآ الَّذِي أَتَيْنَاهُ اِتَّيْنَا فَانْسَلَخَ مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَنُ فَكَانَ

وَاتْلُ	عَلَيْهِمْ	بَنَآ	الَّذِي	أَتَيْنَاهُ	اِتَّيْنَا	فَانْسَلَخَ	مِنْهَا	فَاتَّبَعَهُ	الشَّيْطَنُ	فَكَانَ
اور پڑھ رہا (ہم) ان پر (نہیں)	جنر وہ جو کہ ہم نے اسکو دی ہماری آیتیں	تو صاف نکل گیا	اس سے	تو اس کے پیچے لگا	خیطان	سو ہو گیا				

اور انہیں اس شخص کی خبر سناؤ جسے یہ نے اپنی آیتیں دیں تو وہ اس سے صاف نکل گیا، تو شیطان اسکے پیچے لگ گیا، سو وہ ہو گیا

مِنَ الْغَوِّيْنَ وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَهُ بِهَا وَلِكَنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ

مِنَ	الْغَوِّيْنَ	وَلَوْ	شِئْنَا	لَرَفَعْنَهُ بِهَا وَلِكَنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ
سے	گمراہ (جمع)	اور اگر	هم چاہتے	اسے بلند کرتے انکے ذیم اور یہکہ زمین کی طرف اور اس پر بیردی کی
گراہوں میں سے - اور اگر ہم چاہتے تو اسے ان رائیتوں کے ذریعے بلند کرتے، لیکن وہ زمین کی طرف مائل ہو گیا، اور اس نے بیردی کی				
ہَوْهُ فَمَثَلَهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلُ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ تَزْرُكْهُ يَلْهَثْ	ہَوْهُ	فَمَثَلَهُ	كَمَثَلِ	الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلُ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ تَزْرُكْهُ يَلْهَثْ
امہن خواہش تواس کا حال	تواس کا حال	مانشہ جیسا	کتا	تو لادے اس پر وہ را پہنے یا اسے چھوڑ دے تو رجھڑی (ہانپہنے)
ابنی خواہش کی تواس کا حال کتنے جیسا ہے، اگر تواس پر رجھڑی (لا دے تو ماہنے یا اسے چھوڑ دے تو رجھڑی) ہانپہنے				

خَلَقَ مَثَلَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا يَا يَتَّبِعُنَا فَاقْصِصُ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ

خَلَقَ	مَثَلُ	الْقَوْمُ	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	يَا يَتَّبِعُنَا	فَاقْصِصُ	الْقَصَصَ	لَعَلَّهُمْ
یہ	مثال	لوگ	وہ جو کہ	انہوں نے جھٹلایا ہماری آیات	پس بیان کر دو (قصے) احوال	تاكہ وہ		
یہ مثال ان لوگوں کی ہے جنہوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا، سو (یہ) احوال بیان کر دو تاکہ وہ								
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤﴾ سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمُ الَّذِينَ كَذَّبُوا يَا يَتَّبِعُنَا وَأَنْفَسُهُمْ كَانُوا	يَتَفَكَّرُونَ	سَاءَ	مَثَلًا	الْقَوْمُ	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	يَا يَتَّبِعُنَا	وَأَنْفَسُهُمْ كَانُوا
غزر کریں	بری	بری	وہ جو	انہوں نے جھٹلایا ہماری آیات	اور اپنی جانیں	وہ تھے		
غزر کریں - بری مثال ہے ان لوگوں کی جنہوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا اور وہ اپنی جانوں پر								

يَظْلِمُونَ ﴿٤﴾ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمَهْتَدِي وَمَنْ يُضْلِلُ فَأُولَئِكَ هُمْ

يَظْلِمُونَ	مَنْ	يَهْدِ	اللَّهُ	فَهُوَ	الْمَهْتَدِي	وَمَنْ	يُضْلِلُ	فَأُولَئِكَ هُمْ
ظللم کرتے	جو جس	ہدایت دے	اللَّهُ	تو وہی	ہدایت یافتہ	اور جس	گمراہ کرنے	سو وہی لوگ وہ

ظللم کرتے تھے - اللَّهُ جس کو ہدایت دے وہی ہدایت یافتہ ہے، اور جس کو گمراہ کر دے سو وہی لوگ

الْخَسِرُونَ وَلَقَدْ ذَرَانَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ لَهُمْ قُلُوبٌ

الْخَسِرُونَ	وَلَقَدْ ذَرَانَا	لِجَهَنَّمَ	كَثِيرًا	مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ	لَهُمْ	قُلُوبٌ
گھاٹا پانے والے	اور ہم نے پیدا کئے	جہنم کے لئے بہت سے	جن	اور انسان	ان کے	دل

گھاٹا پانے والے ہیں - اور ہم نے جہنم کے لئے بہت سے جن اور آدمی پیدا کئے، ان کے دل میں

لَا يَقْعِدُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبَصِّرُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ

لَا يَقْعِدُونَ	بِهَا	وَلَهُمْ أَعْيُنٌ	لَا يُبَصِّرُونَ	بِهَا	وَلَهُمْ أَذَانٌ	لَا يَسْمَعُونَ
-----------------	-------	-------------------	------------------	-------	------------------	-----------------

سمجھتے نہیں	ان سے اور ان کے لئے	آنکھیں	ہنس دیکھتے	ان سے	ادران کیلئے	کان
-------------	---------------------	--------	------------	-------	-------------	-----

ان سے سمجھتے نہیں، اور ان کی آنکھیں، میں لگاؤ دیکھتے نہیں، اور ان کے کان، میں وہ سستے نہیں

بِهَا أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْغَفِيلُونَ ۝ وَلِلَّهِ

وَلِلَّهِ	أُولَئِكَ	كَالْأَنْعَامِ	بَلْ	هُمْ	أَضَلُّ	أُولَئِكَ	هُمُ	الْغَفِيلُونَ
-----------	-----------	----------------	------	------	---------	-----------	------	---------------

ان سے	بیوی لوگ	چوپاں لوگوں کے مانند	بکر	وہ	بترین گراہ	بھی لوگ	وہ	غافل (جمع)
-------	----------	----------------------	-----	----	------------	---------	----	------------

اُن سے، بھی لوگ چوپاں لوگوں کے مانند ہیں، بلکہ ران سے بھی، بدترین گراہ ہیں، بھی لوگ غافل ہیں۔ اور اللہ کے لئے ہیں

الْأَسْمَاءُ الْحَسَنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ يَلْهَدوْنَ فِي أَسْمَائِهِ

الْأَسْمَاءُ	الْحَسَنَىٰ	فَادْعُوهُ	بِهَا	وَذَرُوا	الَّذِينَ	يَلْهَدوْنَ	فِي	أَسْمَائِهِ
--------------	-------------	------------	-------	----------	-----------	-------------	-----	-------------

نام (جمع)	اچھے	بیس اس کو پکارو	ان سے	اور چھپڑو	وہ لوگ جو	نکروی کرتے ہیں	میں	اس کے نام
-----------	------	-----------------	-------	-----------	-----------	----------------	-----	-----------

اچھے نام، سو تم اس کو ان (ہی) سے پکارو، اور ان لوگوں کو چھوڑو دو جو اس کے ناموں میں نک روی کرتے ہیں،

سَيْجِزُونَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ وَمِنْ خَلْقَنَا أُمَّةٌ يَهْدَوْنَ وَنَيَا حَقَّ وَابِهِ

سَيْجِزُونَ	مَا	كَانُوا يَعْمَلُونَ	وَمِنْ	خَلْقَنَا	أُمَّةٌ	يَهْدَوْنَ	يَا حَقَّ	وَابِهِ
-------------	-----	---------------------	--------	-----------	---------	------------	-----------	---------

غیر قریبہ بذریعہ پایہزے	جو	وہ کرتے تھے	اور سے۔ جو	ہم نے پیدا کیا	ایک امت (گروہ)	وہ تبلاتے ہیں	جن ساتھ ریھیک،	اور اس کے مطابق
-------------------------	----	-------------	------------	----------------	----------------	---------------	----------------	-----------------

جو وہ کرتے تھے عنقریب وہ اس کا بذریعہ پایہزے گے۔ اور جو لوگ ہم نے پیدا کئے ران میں، ایک گروہ جو ٹھیک راہ تبلاتے ہیں، اور اس کے مطابق

يَعْدِلُونَ وَالَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدِرُ حِبْرُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ۝

يَعْدِلُونَ	وَالَّذِينَ	كَذَبُوا	بِآيَاتِنَا	سَنَسْتَدِرُ حِبْرُمْ	مِنْ حَيْثُ	لَا يَعْلَمُونَ
-------------	-------------	----------	-------------	-----------------------	-------------	-----------------

فیصلہ کرتے ہیں	اور وہ لوگ جو	انہوں نے جھپڑا یا	تماری آیات کو	اہستہ آہستہ ان کو پھریں گے	اس طرح	وہ زبانیں گے (رجمنہ ہو گی)
----------------	---------------	-------------------	---------------	----------------------------	--------	----------------------------

فیصلہ کرتے ہیں،	اور جن لوگوں نے ہماری آیتوں کو جھپڑا یا آہستہ آہستہ ہم اُن کو پھریں گے کہ انہیں خبر بھی نہ ہو گی۔
-----------------	---

وَأَمْلَى لَهُمْ إِنَّ كَيْدِيْرِيْ مَتَيْنِ ۝ أَوْ لَمْ يَتَفَكَّرُوا مَا يَصَاحِبُهُمْ مِنْ حَتَّىٰ

وَأَمْلَى	لَهُمْ	إِنَّ	كَيْدِيْرِيْ	مَتَيْنِ	أَوْ	لَمْ يَتَفَكَّرُوا	مَا يَصَاحِبُهُمْ	مِنْ حَتَّىٰ
-----------	--------	-------	--------------	----------	------	--------------------	-------------------	--------------

اور میں صل دوں گا ایکھے بیک	میری خیری تدبیر	پختہ	کیا	وہ عور نہیں کرتے	ماہیں ان کے صاحب کو	سے	جنون
-----------------------------	-----------------	------	-----	------------------	---------------------	----	------

اور میں ان کے لئے ڈھیل دوں گا، بیک میری خیری تدبیر پختہ ہے۔ کیا وہ عور نہیں کرتے ہے کہ اُنکے صاحب (محمد) کو کچھ جزو نہیں،

لَأْنُ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ^{۱۴۲} اَوَ لَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلْكُوتِ السَّمَاوَاتِ وَ

لَأْنُ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ	فِي مَلْكُوتِ السَّمَاوَاتِ وَ	لَأْنُ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ	أَوَ لَمْ يَنْظُرُوا	فِي مَلْكُوتِ السَّمَاوَاتِ وَ
أَنْهِيں	وَهُوَ مَگر دُرَانے والے صاف کیا وہ نہیں دیکھتے میں باشابت آسمان (رجح) اور	أَنْهِيں	وَهُوَ مَگر دُرَانے والے صاف کیا وہ نہیں دیکھتے میں باشابت آسمان (رجح) اور	أَنْهِيں

وہ نہیں مگر صاف صاف دُرَانے والے۔ کیا وہ نہیں دیکھتے؟ باشابت آسمانوں کی اور

الْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَّأَنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَدِ اقتَرَبَ

الْأَرْضِ	وَمَا خَلَقَ اللَّهُ	مِنْ شَيْءٍ	وَّأَنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ	قَدِ اقتَرَبَ
زمین	اور جو پیدا کیا اللہ کوئی چیز اور یہ کہ شاید کر ہو	اویس کے بعد کوئی چیز رہی، پیدا کی ہے، اور یہ کہ شاید تربیت آگئی ہو	زمین	اویس کے بعد کوئی چیز رہی، پیدا کی ہے، اور یہ کہ شاید تربیت آگئی ہو

زمین کی اور جو اللہ نے کوئی چیز رہی، پیدا کی ہے، اور یہ کہ شاید تربیت آگئی ہو

أَجَلَهُمْ فَيَأْتِي حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ مَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ

أَجَلَهُمْ	فَيَأْتِي	حَدِيثٍ	بَعْدَهُ	يُؤْمِنُونَ	مَنْ	يُضْلِلِ	اللَّهُ	فَلَا هَادِيَ
انکی اجل (مرت) توکس	بات	اس کے بعد	وہ ایمان لا لائیں گے جس	گمراہ کرے اللہ	تو نہیں	ہدایت میں والا	انکی اجل (مرت)	توکس

لاؤں کی اجل رحموت کی گھری (مرت) تو اس کے بعد کس بات پر وہ ایمان لا لائیں گے؟ جس کو اللہ مگراہ کرے تو کوئی ہدایت دینے والا نہیں

لَهُ وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ^{۱۴۳} يَسْعَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ

لَهُ	وَيَذَرُهُمْ	فِي	طُغْيَانِهِمْ	يَعْمَهُونَ	يَسْعَلُونَكَ	عَنِ	السَّاعَةِ	أَيَّانَ
اس کو وہ پھر دیتا ہے انہیں بیسے	بیسے ہیں	وہ آپ سے پوچھتے ہیں	سے (تعلیم) گھری (ریاست)	کب ہے؟	بیسے ہیں	بیسے ہیں	بیسے ہیں	بیسے ہیں

اس کو اور وہ انہیں ان کی سرکشی میں بیسے پوچھوڑ دیتا ہے۔ وہ آپ سے قیامت سے متعلق پوچھتے ہیں کب ہے؟

وَسَمِّا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ طَقْنَقْلَتَ

وَسَمِّا	قُلْ	إِنَّمَا	عِلْمُهَا	عِنْدَ	رَبِّي	لَا يُجَلِّيهَا	لِوَقْتِهَا	إِلَّا هُوَ	طَقْنَقْلَتَ
اُس کا تمام ہوتا کہدیں صرف	اُس کا علم	پاس	میرا رب	اس کو ظاہر نہ کرے گا	اس کے وقت پر سوا وہ (اللہ)	بخاری ہے	اس کے تمام ہونے رکاوتوں پر بے اس کا علم صرف یہ ہے ربکے پاس ہے اسکو اس کے وقت پر ظاہر نہ کرے گا۔ بخاری ہے	اُس کا تمام ہوتا کہدیں صرف	اُس کا علم

طَقْنَقْلَتَ

فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِي كُمْ إِلَّا بَعْثَةٌ يَسْعَلُونَكَ كَانَكَ حَفِيْهِ عَنْهَا

فِي السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	لَا	تَأْتِي كُمْ	إِلَّا	بَعْثَةٌ	يَسْعَلُونَكَ	كَانَكَ	حَفِيْهِ	عَنْهَا
میں آسمانوں	اور زمین	نہ	آئے گی تم پر مگر اپنکے آپ سے پوچھتے ہیں گویا کہ آپ اس کے متلاشی ہیں	آپ سے	آپ سے پوچھتے ہیں گویا کہ آپ اس کے متلاشی ہیں	آپ سے	آپ سے	آپ سے	آپ سے

آسمانوں اور زمین میں اور تم پر نہ ائے گی مگر اچانک (وائع ہوگی) آپ سے ریوں پوچھتے ہیں گویا کہ آپ اس کے متلاشی ہیں

قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ قُلْ لَا أَمْلِكُ

قُلْ	إِنَّمَا	عِلْمُهَا	عِنْدَ	اللَّهِ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا يَعْلَمُونَ	قُلْ لَا أَمْلِكُ
کہیں	صرف	اس کا علم	پاس	اللَّهُ	اور لیکن	اکثر	لوگ	نہیں جانتے	کہیں میں مالک نہیں

اپنے کہیں، اس کا علم صرف اللہ کے پاس ہے، لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے۔ اپنے کہیں میں مالک نہیں

لِنَفْسِيْ نَفْعًا وَ لَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَ لَوْكُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبَ

لِنَفْسِيْ	نَفْعًا	وَ	لَا	ضَرًّا	إِلَّا	مَا	شَاءَ اللَّهُ	وَلَوْ	كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبَ
اپنی ذات کے لئے	نفع	اور	نہ	نقصان	مگر	جو	چاہے اللہ	اور اگر	میں ہوتا جانتا غیب

ابنی ذات کے لئے نفع کا نہ نقصان کا، مگر جو اللہ چاہے، اور اگر میں غیب جانتا ہوتا

لَا سَتَكِنْتُ مِنْ أَخْيَرٍ وَ مَا مَسَنَى السُّوءُ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَ بَشِيرٌ

لَا سَتَكِنْتُ	مِنْ	أَخْيَرٍ	وَ مَا مَسَنَى	السُّوءُ	إِنْ	أَنَا	إِلَّا	نَذِيرٌ	وَ بَشِيرٌ
میں المبتسم جمع کر لیتا	سے	بہت بھلائی	اور نہیں بھی مجھے	کوئی برائی	بس فقط	میں (کروصف) ڈرانڈ والا	اور خوشخبری سنانے والا	اور خوشخبری سنانے والا	تو میں بہت بھلائی جمع کر لیتا

تو میں بہت بھلائی جمع کر لیتا، اور مجھے کوئی بُرا نہ پہنچتی، میں بس ڈرانڈے والا اور خوشخبری سنانے والا ہوں

لِقَوْمٍ يُوْمُنُونَ هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَ جَعَلَ مِنْهَا

لِقَوْمٍ	يُوْمُنُونَ	هُوَ	الَّذِي	خَلَقَكُمْ	مِنْ	نَفْسٍ	وَاحِدَةٍ	وَ جَعَلَ	مِنْهَا
لوگوں کے لئے	ایمان رکھتے ہیں	وہ	جو جس	بیدار کیا تھیں	سے	جان	ایک	اور بنایا	اس سے

ان لوگوں کے لئے رجو، ایمان رکھتے ہیں۔ وہی ہے جس نے تمیں ایک جان سے پیدا کیا، اس سے بنایا

زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَيْفِيًّا فَرَرَتْ بِهِ فَلَمَّا

زَوْجَهَا	لِيَسْكُنَ	إِلَيْهَا	فَلَمَّا	تَغَشَّهَا	حَمَلَتْ	حَمْلًا	خَيْفِيًّا	فَرَرَتْ	بِهِ فَلَمَّا
اس کا جوڑا	تاکہ وہ سکون حاصل کرے اسکی طرف پاپس	پھر جب مرے اسکو طھانپ لیا اسے حل رہا	حل	ہلکا سا	پھر اٹھ پڑی	اسکے مھلاکو	پھر جب		

اس کا بھروسہ اس کے پاس سکون حاصل کرے، پھر جب درنے اُسے مٹھا پ لیا تو اسے ہلکا سا حاصل رہا، پھر وہ اسکو لئے پھری، پھر جب

أَنْقَلَتْ دَعَوَا اللَّهَ رَبِّهِمَا لَيْنُ أَتَيْتَنَا صَالِحًا لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّكِيرِينَ

أَنْقَلَتْ	دَعَوَا اللَّهَ	رَبِّهِمَا	لَيْنُ	أَتَيْتَنَا	صَالِحًا	لَنَكُونَنَّ	مِنَ	الشَّكِيرِينَ
بو جبل ہو گئی	دونوں نے پکارا	دونوں کا (ایپا) رب اگر تو نہیں بیا صاح	اگر تو نہیں بیا	اصح	اگر ضرور ہوں گے	ے	شکر کرنے والے	

وہ بو جبل ہو گئی تو دونوں نے اپنے رب اللہ کو پکارا، اگر تو نہیں بیا صاح بپکر دیا تو ہم ضرور تیرے شکر کرنے والوں میں سے ہوں گے۔

فَلَمَّا أَتَهُمَا صَاحِحًا جَعَلَاهُ شُرْكَاءَ فِيمَا أَنْتُمْ مَا فَتَحْتَنِي اللَّهُ عَمَّا يُشَرِّكُونَ ۝ ۱۹۰

فَلَمَّا	أَتَهُمَا	صَاحِحًا	جَعَلَاهُ	شُرْكَاءَ	فِيمَا	أَنْتُمْ	مَا فَتَحْتَنِي	اللَّهُ عَمَّا يُشَرِّكُونَ
----------	-----------	----------	-----------	-----------	--------	----------	-----------------	-----------------------------

چھر جب	اسے دیا انہیں	صالح بچہ	ان دونوں بھڑکے اسے	سو برتر	اللہ اس سے	جو	انہیں دیا	شریک
--------	---------------	----------	--------------------	---------	------------	----	-----------	------

پھر جب اللہ نے انہیں صالح بچہ دیا تو جو اللہ نے انہیں دیا تھا انہوں اس میں شریک ٹھہرائے تو سو اللہ اس سے برتر ہے جو وہ شریک ٹھہرتے ہیں

أَيْسَرِكُونَ قَالَ لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَ هُمْ يُخْلَقُونَ ۝ ۱۹۱ وَ لَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا

أَيْسَرِكُونَ	قَالَ	لَا يَخْلُقُ	شَيْئًا	وَ هُمْ	يُخْلَقُونَ	وَ لَا يَسْتَطِيعُونَ	لَهُمْ	نَصْرًا
---------------	-------	--------------	---------	---------	-------------	-----------------------	--------	---------

کیا وہ شریک ٹھہرتے ہیں	جو	نہیں پسرا رتے	کچھ بھی	ادروہ	پیدا کئے جاتے ہیں	وہ قدرت نہیں رکھتے	ان کی	مدد
------------------------	----	---------------	---------	-------	-------------------	--------------------	-------	-----

کیا وہ انہیں شریک ٹھہرتے ہیں جو کچھ بھی پیدا نہیں کرتے بلکہ وہ پیدا کئے جاتے ہیں، وہ دخلانہیں مغلوق ہیں اور وہ انکی مدد کی قدرت نہیں رکھتے

وَ لَا أَنفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ ۝ ۱۹۲ وَ زَنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَتَبَعُوكُمْ ط

وَ لَا	أَنفُسُهُمْ	يَنْصُرُونَ	وَ زَنْ	تَدْعُوهُمْ	إِلَى	الْهُدَى	لَا يَتَبَعُوكُمْ
--------	-------------	-------------	---------	-------------	-------	----------	-------------------

اور نہ	خود اپنی	مدد کرتے ہیں	اور اگر	تم انہیں بلاو	طرف	ہدایت	نہ پیر وی کریں تمہاری
--------	----------	--------------	---------	---------------	-----	-------	-----------------------

اور نہ خود اپنی مدد کرتے ہیں۔ اور اگر تم انہیں ہدایت کی طرف بلاو تو وہ تمہاری پیر وی نہ کریں

سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ أَدْعَوْهُمْ أَمْ أَنْتُمْ صَامِتُونَ ۝ ۱۹۳ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ

سَوَاءٌ	عَلَيْكُمْ	أَدْعَوْهُمْ	أَمْ	أَنْتُمْ	صَامِتُونَ	إِنَّ	الَّذِينَ	تَدْعُونَ
---------	------------	--------------	------	----------	------------	-------	-----------	-----------

برا برم	تم پر (تمہارے لئے)	خواہ تم انہیں بلاو	یا	تم	خاموش رہو	بیٹک	وہ جنہیں	تم پکارتے ہو
---------	--------------------	--------------------	----	----	-----------	------	----------	--------------

تمہارے لئے برابر ہے خواہ تم انہیں بلاو یا خاموش رہو۔

مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَالُكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلَيُسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ

مِنْ	دُونِ اللَّهِ	عِبَادٌ	أَمْثَالُكُمْ	فَادْعُوهُمْ	فَلَيُسْتَجِيبُوا	لَكُمْ	إِنْ	كُنْتُمْ
------	---------------	---------	---------------	--------------	-------------------	--------	------	----------

سے	سوائے اللہ	بندے	تمہارے جیسے	پس پکارو انہیں	پھر چاہیے کروہ جواب دیں	انہیں	اگر	تم، ہو
----	------------	------	-------------	----------------	-------------------------	-------	-----	--------

اللہ کے سوا، وہ تمہارے جیسے بندے ہیں، پھر انہیں پکارو تو جا ہیسے کہ وہ تمہیں جواب دیں اگر تم

صَدِيقِينَ ۝ ۱۹۴ أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ بِهَا أَمْ

صَدِيقِينَ	أَلَهُمْ	أَرْجُلٌ	يَمْشُونَ	بِهَا	أَمْ	لَهُمْ	أَيْدٍ	يَبْطِشُونَ	بِهَا	أَمْ
------------	----------	----------	-----------	-------	------	--------	--------	-------------	-------	------

پچے	کیا ان کے	پاؤں (جمع)	وہ چلتے ہیں	ان سے	یا	ان کے	ناچھ	وہ پکڑتے ہیں	ان سے	یا
-----	-----------	------------	-------------	-------	----	-------	------	--------------	-------	----

پچے ہو۔ کیا ان کے پاؤں، میں جن سے وہ چلتے ہیں، یا ان کے ناچھ، میں جن سے وہ پکڑتے ہیں، یا

لَهُمْ أَعِنْ يَبْصِرُونَ بِهَا ذَأْرَلَهُمْ أَذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا قُلْ ادْعُوا

لَهُمْ	أَعِنْ	يَبْصِرُونَ	بِهَا	ذَأْرَلَهُمْ	أَذَانٌ	يَسْمَعُونَ	بِهَا	قُلْ ادْعُوا
ان کی آنکھیں، میں جن سے وہ دیکھتے ہیں،	یا ان کے کام	ستہ ہیں	یا ان کے پکارو	ان کی آنکھیں دیکھتے ہیں ان سے	کہیں	سنے ہیں	یا ان سے	پکارو

ان کی آنکھیں، میں جن سے وہ دیکھتے ہیں، یا ان کے کام ہیں جن سے وہ سستے ہیں اپنے کہہ دیں پکارو

شَرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كَيْدُونَ فَلَا تَنْظُرُونَ إِنَّ وَلِيَ اللَّهِ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ

شَرَكَاءَكُمْ	ثُمَّ	كَيْدُونَ	فَلَا تَنْظُرُونَ	إِنَّ	وَلِيَ	الَّهِ	الَّذِي	نَزَّلَ	الْكِتَابَ
اپنے شریک	پھر	پھر	پس نہ دو مجھے مہلت	بیٹک	میرا کار ساز	اللہ	وہ جس	نازل کی	کتاب

اپنے شریکوں کو پھر مجھ پر داؤ چلو پس مجھے مہلت نہ دو - بیٹک میرا کار ساز اللہ ہے، جس نے کتاب نازل کی

وَهُوَ يَتَوَلَّ الصَّلِحِينَ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ

وَهُوَ	يَتَوَلَّ	الصَّلِحِينَ	مِنْ دُونِهِ	لَا	يَسْتَطِيعُونَ
اور وہ	حایات کرتا ہے	نیک بندے	اور جن کو	ام پکارتے ہو	اس کے سوا مہیں قدرت رکھتے وہ

اور وہ نیک بندوں کی حایات کرتا ہے - اور اس (اللہ) کے سوا جن کو تم پکارتے ہو، وہ تدرست نہیں رکھتے

نَصْرَكُمْ وَلَا أَنفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ وَإِنْ تَدْعُ عُوْهُمْ إِلَى الْهُدَى

نَصْرَكُمْ	وَلَا	أَنفُسُهُمْ	يَنْصُرُونَ	وَإِنْ	تَدْعُ عُوْهُمْ	إِلَى	الْهُدَى
تمہاری مدد	اور نہ	خود اپنی	اوہ مدد کوں	وہ مدد کوں	اور اگر تم	تم پکارو انہیں	طرف پرایت

تمہاری مدد کی اور نہ وہ خود اپنی مدد کریں - اور اگر تم انہیں پکارو ہدایت کی طرف

لَا يَسْمَعُوا وَتَرَهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يَبْصِرُونَ خُذِ الْعَفْوَ

لَا يَسْمَعُوا	وَ	تَرَهُمْ	يَنْظُرُونَ	إِلَيْكَ	وَهُمْ	لَا يَبْصِرُونَ	خُذِ	الْعَفْوَ
نہ سیں وہ	اور	تو انہیں دیکھا ہے	وہ سکتے ہیں	نیزی طرف	حالانکہ	ہنسیں دیکھتے ہیں	پکڑیں (کہیں)	درگزر

تو وہ رکھ، نہ سیں اور تو انہیں دیکھتا ہے کہ وہ تیر کی طرف سکتے ہیں حالانکہ وہ رکھ، نہیں دیکھتے - اپنے درگزر کریں

وَأَمْرٌ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَهَلِينَ وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَنِ

وَأَمْرٌ	بِالْعُرْفِ	وَأَعْرِضْ	عَنِ	الْجَهَلِينَ	وَإِمَّا	يَنْزَغَنَّكَ	مِنَ	الشَّيْطَنِ
اور حکم دین	بجلائی کا	اور منہ پھر لیں	سے	جاہل (رجح)	اوہ اگر	تجھے انجاہے سے	خیطان	

اور بجلائی کا حکم دین اور جاہلوں سے منہ پھر لیں - اور اگر تجھے انجارے خیطان کی طرف سے

نَزَّعٌ فَاسْتَعِدُ بِاللَّهِ طَانَةً سَجِيْعَ عَلَيْمٌ ۝ إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا أَمْسَهُمْ

نَزَّعٌ	فَاسْتَعِدُ	بِاللَّهِ	طَانَةً	سَجِيْعَ	عَلَيْمٌ	إِنَّ	الَّذِينَ	اتَّقَوْا	إِذَا	أَمْسَهُمْ
---------	-------------	-----------	---------	----------	----------	-------	-----------	-----------	-------	------------

کوئی پھیر	تو پناہ میں آجا	الشک	بیش وہ	سُنْنَةِ دَالٍ	جَانَنَةِ دَالٍ	بَشِيك	جو لوگ	درستے ہیں	جب اپنی خوبی کا بینتا ہے
-----------	-----------------	------	--------	----------------	-----------------	--------	--------	-----------	--------------------------

کوئی پھیر، تو الشک کی پناہ میں آ جا، بشیک وہ سُنْنَةِ دَالٍ جانتے والا ہے۔ بشیک جو لوگ رالشک سے) درستے ہیں جب انہیں پہنچتا ہے

طَيْفٌ مِنَ الشَّيْطِينِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ ۝ وَإِخْوَانَهُمْ

طَيْفٌ	مِنَ	الشَّيْطِينِ	تَذَكَّرُوا	فَإِذَا	هُمْ	مُبْصِرُونَ	وَ	إِخْوَانَهُمْ
--------	------	--------------	-------------	---------	------	-------------	----	---------------

کوئی گور نسوانو (الارادوس)	سے	شیطان	وہ یاد کرتے ہیں	تو فوراً	وہ	دیکھ لیتے ہیں	اور	ان کے بھائی
----------------------------	----	-------	-----------------	----------	----	---------------	-----	-------------

شیطان (کی طرف) کرنے و سوسہ دہ دالشک (یاد کرنے) ہیں تو وہ فوراً (راہ صواب) دیکھ لیتے ہیں۔ اور ان (شیطانوں) کے بھائی

يَمْدُودُهُمْ فِي الْعَيْنِ شَمَّ لَا يُقْصِرُونَ وَإِذَا الَّمْ تَأْتِهِمْ بِأَيَّةٍ قَالُواْ تَوْلَأْ

يَمْدُودُهُمْ	فِي	الْعَيْنِ	شَمَّ	لَا يُقْصِرُونَ	وَإِذَا	تَأْتِهِمْ	بِأَيَّةٍ	قَالُواْ	تَوْلَأْ
---------------	-----	-----------	-------	-----------------	---------	------------	-----------	----------	----------

وَهُنْبِئُنَّ	میں	گمراہی	پھر	وہ کمی نہیں کرتے	اور جب	تم نہ لاؤ اسکے پاس	کوئی آیت	کہتے ہیں	کیوں نہیں
---------------	-----	--------	-----	------------------	--------	--------------------	----------	----------	-----------

انہیں گمراہی میں کھینچتے ہیں، پھر وہ کمی نہیں کرتے۔ اور جب تم ان کے پاس کوئی آیت نہ لاؤ تو وہ بنتے، ہیں تو کیوں نہیں

أَجْتَبَيْتَهَا قُلْ إِنَّمَا أَتَبِعُ مَا يُوحَى إِلَيَّ مِنْ رَّبِّيْ هُنَّا بَصَارِرُ مِنْ

أَجْتَبَيْتَهَا	قُلْ	إِنَّمَا	أَتَبِعُ	مَا يُوحَى	إِلَيَّ	مِنْ	رَّبِّيْ	هُنَّا	بَصَارِرُ مِنْ
-----------------	------	----------	----------	------------	---------	------	----------	--------	----------------

اسے گھٹایا	کہدیں	صرف	میں پڑھنے کرتا ہوں	جو وحی کی جاتی ہے	یہ رب کی	سُوجہ کی باتیں	سے	سُوجہ کی باتیں	سے
------------	-------	-----	--------------------	-------------------	----------	----------------	----	----------------	----

انہوں گھٹایا پہنس ہیں تو صرف اس کی پیری کرتا ہوں جو یہ رہنگی کی وجہ کی جاتی ہے، یہ (قرآن) سُوجہ کی باتیں، ہیں

رَبِّكُمْ وَهُنَّا يَوْمَ يُوعَدُونَ وَإِذَا قِرَئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَعِوْا

رَبِّكُمْ	وَهُنَّا	وَرَحْمَةً	يَقَوْمٌ	يُوَمِّنُونَ	وَإِذَا	قِرَئَ	الْقُرْآنُ	فَاسْتَعِوْا
-----------	----------	------------	----------	--------------	---------	--------	------------	--------------

تمہارا رب	اور ہدایت	اور رحمت	لوگوں کے لئے	ایمان رکھتے ہیں	اور جب	پڑھا جائے	قرآن	تو سُنُو
-----------	-----------	----------	--------------	-----------------	--------	-----------	------	----------

تمہارے رب کی طرف سے اور ہدایت و رحمت ان لوگوں کے لئے جو ایمان رکھتے ہیں۔ اور جب قرآن پڑھا جائے تو رپوری (توبہ سے) سُنُو

لَهُ وَأَنْصَتُوا لَعْنَكُمْ تَرْحَمُونَ وَإِذْكُرْ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرَّعًا وَخِيفَةً

لَهُ	وَأَنْصَتُوا	لَعْنَكُمْ	تَرْحَمُونَ	وَإِذْكُرْ	رَبَّكَ	فِي	نَفْسِكَ	تَضَرَّعًا	وَخِيفَةً
------	--------------	------------	-------------	------------	---------	-----	----------	------------	-----------

اس کو	اور چپ رہو	تاکہ تم پر	رحم کیا جائے	اور یاد کرو	اپنارب	میں	اپنادل	عاجزی سے	اور درستہ ہوئے
-------	------------	------------	--------------	-------------	--------	-----	--------	----------	----------------

اس کو، اور چپ رہو تاکہ تم پر رحم کیا جائے۔ اور اپنے رب کو یاد کرو اپنے دل میں عاجزی سے اور درستہ ہوئے

وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ يَا لَعْدُ وَالْأَصَابِلَ وَلَا تَكُنْ مِنَ الْغَافِلِينَ

وَدُونَ	الْجَهْرِ	مِنَ	الْقَوْلِ	يَا لَعْدُ	وَالْأَصَابِلَ	وَلَا تَكُنْ	مِنَ	الْغَافِلِينَ
اور بغیر	بلند	سے	آواز	صحیح	اور شام	اور نہ ہو	سے	بے خبر (جمع)
اور بلند آواز کے بغیر صحیح دشام، اور بے خبروں سے نہ ہو۔								

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكِبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيُسَبِّحُونَهُ

إِنَّ	الَّذِينَ	عِنْدَ	رَبِّكَ	لَا يَسْتَكِبِرُونَ	عَنْ	عِبَادَتِهِ	وَيُسَبِّحُونَهُ
بیشک	جو لوگ	نزو دیک	تیرا رب	تبخرا نہیں کرتے	اس کی عبادت	اوہ اس کی تسبیح کرتے ہیں،	اوہ اس کی تسبیح کرتے ہیں،
بیشک جو لوگ تیرا رب کے نزو دیک ہیں، وہ اس کی عبادت سے سبکر نہیں کرتے اور وہ اس کی تسبیح کرتے ہیں،							

وَلَهُ يَسْجُدُونَ

وَلَهُ	يَسْجُدُونَ
اور اسی کو	سمجھہ کرتے ہیں
اور اسی کو	سمجھہ کرتے ہیں۔



٨٨: سُوْءَ الْأَنْفَالِ مَدَنِيَّةٌ :



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو ہمایت رحم والا، ہربان ہے

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَاصْلِحُوا ذَاتَ

يَسْأَلُونَكَ	عَنِ	الْأَنْفَالِ	قُلِ	الْأَنْفَالُ	لِلَّهِ	وَالرَّسُولِ	فَاتَّقُوا	اللَّهُ وَاصْلِحُوا	ذَاتَ
آپس پرچھتے ہیں سے رایکریں) غنیمت	کہیں	غنیمت	اللہ کیلئے	اور رسول	پس ڈرو	اللہ	اور درست کرو	اپتے تین	
آپس سے غنیمت کے بارے میں پوچھتے ہیں، کہہ دیں غنیمت اللہ اور رسول کے لئے ہے، پس اللہ سے ڈرو اور درست کرد									

بَيْدِنْكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ① إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ

بَيْدِنْكُمْ	وَأَطِيعُوا	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	إِنْ	كُنْتُمْ	مُؤْمِنِينَ	إِنَّمَا	الْمُؤْمِنُونَ
آپس میں	اور اطاعت کرو	اللہ	اور اس کا رسول	اگر تم ہو	تم ہو	مومن (جمع)	درحقیقت	مومن (جمع)

آپس میں (اعلما) اور اس کے رسول کی اطاعت کرو اگر تم مومن ہو۔ درحقیقت مومن

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجَلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلَيَّتْ عَلَيْهِمْ أَيْتَهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا

الَّذِينَ	إِيمَانًا	زَادَتْهُمْ	أَيْتَهُ	عَلَيْهِمْ	وَإِذَا	تُلَيَّتْ	قُلُوبُهُمْ	وَجَلَتْ	ذُكِرَ اللَّهُ	الَّذِينَ	زَادَ
وہ لوگ	ایمان	ایمان کی زیادہ کریں	اپنی آیات دیکھی جائیں	اپنے دل	اور جب	ڈر جائیں	ڈر کی طرحی	ڈر جائیں	ڈر جائیں اور ان پر	ڈر جائیں اور ان پر	ڈر جائیں

وہ لوگ ہیں جب اللہ کا ذکر کیا جائے تو ان کے دل ڈر جائیں اور ان پر (دیکھ سانے) اسکی آئینی پڑھی جائیں تو وہ لایا، انکا ایمان زیادہ کریں

وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ⑩ الَّذِينَ يَقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمَنْهَا رِزْقُهُمْ يُنْفِقُونَ

وَ	عَلَى رَبِّهِمْ	يَتَوَكَّلُونَ	الَّذِينَ	يُنْفِقُونَ	رِزْقُهُمْ	وَمَا	يُقِيمُونَ	الصَّلَاةَ	وَمَنْهَا
اور	اوہ اپنے رب پر	بھروسہ کرتے ہیں	تمام گرتے ہیں	نماز	اور اس سبھو	ہم نے انہیں دیا	وہ لوگ جو	تمام گرتے ہیں	تمام گرتے ہیں

اور وہ اپنے رب پر بھروسہ کرتے ہیں، وہ لوگ جو نماز قائم کرتے ہیں، اور جو انہیں دیا اس میں سے خرچ کرتے ہیں۔

أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًا لَهُمْ دَرَجَتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ

أُولَئِكَ	هُمُ	الْمُؤْمِنُونَ	حَقًا	لَهُمْ	دَرَجَتٌ	عِنْدَ	رَبِّهِمْ	وَمَغْفِرَةٌ	وَرِزْقٌ
ہیکی لوگ	وہ	مؤمن (دیجھ)	پچے	ان کے لئے	درجے	پاس	ان کا رب	اور بخشش	اور رزق

ہیکی لوگ پچے مومن ہیں، ان کے لئے ان کے رب کے پاس درجے ہیں، اور بخشش اور رزق

كَرِيمٌ ⑪ كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ يَا الحَقَّ وَلَنَ فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

كَرِيمٌ	كَمَا	أَخْرَجَكَ	رَبُّكَ	مِنْ	بَيْتِكَ	يَا الحَقَّ	وَلَنَ	فَرِيقًا	مِنَ الْمُؤْمِنِينَ
عزت والا	جیسا کہ	آپ کو نکالا	آپ کا رب	سے	آپ کا گھر	حق کے ساتھ اور شیک	ایک جماعت سے (کا)	اپل ایمان	

عزت والا - جیسا کہ آپ کے رب نے آپ کے گھر سے حق (درس تدبیر کے ساتھ نکالا، اور شیک اہل ایمان کی ایک جماعت

تَكَرُّهُونَ ⑫ يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَانُوا يُسَاقُونَ إِلَيْ

تَكَرُّهُونَ	يُسَاقُونَ	إِلَيْ	يُجَادِلُونَكَ	فِي	الْحَقِّ	بَعْدَ	مَا	تَبَيَّنَ	كَانُوا
نا خوش تھی	وہ آپ سے حق میں جھگڑتے تھے ہیں	حق	بعد	جسکے	وہ ظاہر ہو جکا	گویا کہ وہ	مانکے جا رہے ہیں	جسکے جا رہے ہیں	طرف

نا خوش تھی - وہ آپ سے حق میں جھگڑتے تھے جسکے وہ ظاہر ہو چکا، گویا کہ وہ ہانکے جا رہے ہیں

الْمَوْتُ وَهُمْ يَنْظَرُونَ ⑬ وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّাيفَتَيْنِ أَهْمَّا

الْمَوْتُ	وَهُمْ	يَنْظَرُونَ	وَإِذْ	يَعِدُكُمُ	اللَّهُ	إِحْدَى	الطَّाيفَتَيْنِ	أَهْمَّا
موت	اور وہ	دیکھ رہے ہیں	اور جب	تمہیں وعد دیتا تھا	اللہ	ایک کا	دو گروہ	کروہ

موت کی طرف اور وہ رائے (دیکھ رہے ہیں) - اور زیاد کرو، اللہ تمہیں وعدہ دیتا تھا کہ (ابو جہل اور ابوسفیان کے) دو گروہوں میں سے ایک

لَكُمْ وَتَوَدُونَ أَنْ غَيْرَ دَارِ الشُّوَكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُحِقَّ

لَكُمْ	وَتَوَدُونَ	أَنْ	غَيْرَ	ذَاتِ الشُّوَكَةِ	تَكُونُ	لَكُمْ	وَيُرِيدُ اللَّهُ	أَنْ	يُحِقَّ
تمہارے لئے اور تم چاہتے تھے کہ (جس میں) کافی نہ لگے تمہارے لئے ہو، اور اللہ چاہتا تھا کہ ثابت کر دے	اور جاہنے تھے کہ بغیر کانتے والا ہو تمہارے لئے اور چاہتا تھا اللہ کہ ثابت کر دے	تمہارے لئے اور تم چاہتے تھے کہ (جس میں) کافی نہ لگے تمہارے لئے ہو، اور اللہ چاہتا تھا کہ ثابت کر دے							

الْحَقُّ بِكَلِمَتِهِ وَيَقْطَمَ دَابِرُ الْكُفَّارِينَ ۝ لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ

الْحَقُّ	بِكَلِمَتِهِ	وَيَقْطَمَ	دَابِرُ	الْكُفَّارِينَ	لِيُحِقَّ	الْحَقَّ	وَيُبْطِلَ	الْبَاطِلَ	وَلَوْ
حق	اپنے کلمات سے	اور کاٹ دے	برط	کافر (جمع)	ناکریق ثابت کرے حق	اور باطل ثابت کرے باطل	خواہ	خواہ	حق اپنے کلمات سے اور کافروں کی جڑ کاٹ دے۔ تاکہ حق کو حق ثابت کر دے اور باطل کو باطل، خواہ

كُرَةَ الْمُجْرِمُونَ ۝ إِذَا نَسْتَعْيِدُهُنَّ رَبَّكُمْ فَإِسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدِّ كُمْ بِالْفِ

كُرَةَ	الْمُجْرِمُونَ	إِذَا	نَسْتَعْيِدُهُنَّ	رَبَّكُمْ	فَإِسْتَجَابَ	لَكُمْ	أَنِّي	مُمِدِّ كُمْ	بِالْفِ
ناپسند کر دیں	مجرم (جمع)	جب	تم فریاد کرتے تھے	اپنارب	تو اس نے قبول کر لی	تمہاری	کہیں	مدد کروں گا تمہاری	ایک بزار

محرم ناپسند کر دیں۔ (یاد کرو) جب تم اپنے رب سے فریاد کرتے تھے تو اس نے تمہاری (دعا) قبول کر لی کہ مدد کروں گا ایک بزار

مِنَ الْمَلَائِكَةِ هُرِدْ فِينَ ۝ وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِ

مِنَ	الْمَلَائِكَةِ	هُرِدْ فِينَ	وَمَا	جَعَلَهُ	اللَّهُ	إِلَّا	بُشْرَىٰ	وَ	لِتَطْمَئِنَّ	بِهِ
سے	فرختے	ایک درج کے سچے (لکھاں) اور نہیں بنیا اسے	اللَّهُ	مگر	خوبخبری	اور	تاکہ مطمئن ہوں	اس سے	لکھاں آنے والے فرشتوں سے۔ اور اللہ نے اس کو نہیں بنایا مگر خوبخبری، اور تاکہ اس سے مطمئن ہوں	لکھاں آنے والے فرشتوں سے۔ اور اللہ نے اس کو نہیں بنایا مگر خوبخبری، اور تاکہ اس سے مطمئن ہوں

قُلُوبُكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝ إِذَا

قُلُوبُكُمْ	وَمَا	النَّصْرُ	إِلَّا	مِنْ	عِنْدِ اللَّهِ	إِنَّ	اللَّهَ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ	إِذَا
تمہارے دل اور نہیں	مد	مگر	سے	اللہ کے پاس	بیشک	اللہ غائب	حکمت والا	جب	تمہارے دل اور مد نہیں ہے مگر اللہ کے پاس سے بیشک اللہ غائب حکمت والا ہے۔ (یاد کرو)	تمہارے دل اور مد نہیں ہے مگر اللہ کے پاس سے بیشک اللہ غائب حکمت والا ہے۔ (یاد کرو)

يُعَشِّيْكُمْ النَّعَاسَ أَمْنَةَ مِنْهُ وَيُنَزِّلُ عَلَيْكُمْ مَاءً لِيُظَهِّرَ كُمْ

يُعَشِّيْكُمْ	النَّعَاسَ	أَمْنَةَ	مِنْهُ	وَيُنَزِّلُ	عَلَيْكُمْ	مِنْ	السَّمَاءَ	مَاءً	لِيُظَهِّرَ كُمْ
تمہیں ٹپ بیار طاری کروں ()	اویچھے	تکین	اس سے	اور اُمار اس نے	تم پر	سے	آسمان	پانی	تمہارے پاک کرو تمہیں

اس نے تم پر اویچھے طاری کروں ()، یہ اس (اللہ) کی طرف سے تکین (دھی)، اور اس نے تم پر آسمان سے پانی اُمار اس نے پاک کر دے

بِهِ وَيُذْهِبَ عَنْكُمْ رِجْزَ الشَّيْطَنِ وَلِيَرْبِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثْبِتَ رِبِّهِ

بِهِ	وَيُذْهِبَ	عَنْكُمْ	رِجْزَ	الشَّيْطَنِ	وَلِيَرْبِطَ	عَلَى	قُلُوبِكُمْ	وَيُثْبِتَ رِبِّهِ
اس سے	اور دُور کر دے	تم سے	(پلیسی زناپاک)	شیطان	اوڑتا کہ باہر نے مفظوٹ کر دے	پر تمہارے دل	اور جادے اس سے	

اس سے، اور تم سے شیطان کی ناپاکی دُور کر دے، اور تاکہ تمہارے دل مضبوط کر دے، اور اس سے جما دے (تمہارے)

الْأَقْدَامَ ۖ إِذْ يُوحَى رَبِّكَ إِلَيَّ الْمَلِكَةَ أَنِّي مَعَكُمْ فَثَبِّتُوا الَّذِينَ

الْأَقْدَامَ	إِذْ	يُوحَى	رَبِّكَ	إِلَيَّ	الْمَلِكَةَ	أَنِّي	مَعَكُمْ	فَثَبِّتُوا الَّذِينَ
قدم	جب	وَحْيی	تیراب	طرف کو	فرشته	کہیں	تم ثابت رکھو	جو لوگ

قدم - ریا د کر دے) جب تمہارے رب نے فرشتوں کو وحی بھیجی کہ میں تمہارے ساتھ ہوں، تم ثابت رکھو مونوں کے

أَمْنُوا سَلِيقَيْ فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعبَ فَاضْرِبُوهُ فَوْقَ الْأَعْنَاقِ

أَمْنُوا	سَلِيقَيْ	فِي	قُلُوبِ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	الرُّعبَ	فَاضْرِبُوهُ	فَوْقَ الْأَعْنَاقِ
ایمان لے (دون) عنقریب (والوگ)	عنقریب (والوگ)	میں	دل (جمع)	جن لوگوں نے	کفر کیا رکافری	رعیب	سوچم ضرب لگاؤ	اوپر

(دل) میں عنقریب کافروں کے دلوں میں رعب ڈال دوں گا، تم ان کی گردلوں کے اوپر ضرب لگاؤ

وَاضْرِبُوهُ مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ۚ ذَلِكَ يَا نَاهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَ

وَاضْرِبُوهُ	مِنْهُمْ	كُلَّ	بَنَانٍ	ذَلِكَ	يَا نَاهُمْ	شَاقُوا	اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَ
اور ضرب لگاؤ	ان سے (ان کی)	ہر	پور	یہ اس لئے	کہ وہ	مخالف ہوئے	اللہ اور اس کا رسول اور

اور ان کے ایک ایک پور پر ضرب لگاؤ۔ یہ اس لئے ہوا کہ وہ اللہ اور اس کے رسول کے مخالف ہوئے اور

مَنْ يُشَاقِقَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۖ ذَلِكُمْ فَدُوْقُوهُ

مَنْ	يُشَاقِقَ	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	فَإِنَّ	اللَّهَ	شَدِيدُ	الْعِقَابِ	ذَلِكُمْ فَدُوْقُوهُ
جو	مخالف ہوگا	اللہ	اور اس کا رسول	تو بیک	اللہ	سخت	عذاب رہا	تو تم پس پکھو

جو اللہ اور اس کے رسول کا مخالف ہو گا رہا یاد رکھے) بیک اللہ کی مار سخت ہے۔ تو تم یہ چکھو

وَأَنَّ لِلْكَفِرِينَ عَذَابَ النَّارِ ۖ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا إِذَا لَقِيْتُمُ الَّذِينَ

وَأَنَّ	لِلْكَفِرِينَ	عَذَابَ	النَّارِ	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	أَمْنُوا	إِذَا	لَقِيْتُمُ الَّذِينَ
اور لقیناً	کافروں کے لئے	عذاب	دوزخ	اے	جو لوگ	ایمان لائے	جب	تمہاری مٹھیڑی ہو ان لوگوں سے

اور لقیناً کافروں کے لئے دوزخ کا عذاب ہے۔ اے ایمان لائے والو، جب ان سے تمہاری مٹھیڑی ہو جنہوں نے

كَفَرُواْ ذَهَّبَ قَلَّا تُوَلُّهُمُ الْأَدْبَارُ ۚ وَمَنْ يُوَلِّهُمْ يُوْمَيْذِ دُبْرَةً إِلَّا مُتَحَرِّقًا

كَفَرُواْ	ذَهَّبَ	فَلَّا تُوَلُّهُمُ	الْأَدْبَارُ	وَمَنْ	يُوَلِّهُمْ	يُوْمَيْذِ	دُبْرَةً	إِلَّا	مُتَحَرِّقًا
کفریں	(عیدن جنگ میں اڑ کو تو ان سے بھیرو	پیٹھ (جمع)	اور جو کوئی ان کی پیٹھے	اس ملن	ایسی پیٹھے	سوائے کھات لگاتا ہوا			

کفر کیا نہیں اور جنگ میں، تو ان سے پیٹھے نہ بھیرو۔ اور جو کوئی اس دن ان سے اپنی پیٹھے پھرے، سوائے اس کے کھات لگاتا ہو۔

لِقْتَالٍ أَوْ مُتَحَرِّقًا إِلَى فِئَةٍ فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَاوِلَهُ جَهَنَّمُ

لِقْتَالٍ	أَوْ	مُتَحَرِّقًا	إِلَى	فِئَةٍ	فَقَدْ	بَاءَ	بِغَضَبٍ	مِّنَ	اللَّهِ وَمَاوِلَهُ جَهَنَّمُ
جنگ کے لئے	یا	جاں کو	طرف	ایسی جھٹ	پس وہ بُطھا	غضب کے ساتھ	سے اللہ اور اسکا طھکانہ	جہنم	

جنگ کے لئے یا اپنی جماعت کی طرف جانے کو، پس وہ لوٹا اللہ کے غصب کے ساتھ، اور اس کا طھکانہ جہنم ہے۔

وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ۚ فَلَمْ تَقْتُلُهُمْ وَلِكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَارَمَيْتَ إِذْ

وَبِئْسَ	الْمَصِيرُ	فَلَمْ تَقْتُلُهُمْ	وَلِكِنَّ	اللَّهَ	قَتَلَهُمْ	وَ	مَارَمَيْتَ	إِذْ
اور بری	پیٹھ کی عیگر (طھکانہ)	سو تم نے نہیں قتل کیا انہیں	بلکہ	اللہ	انہیں قتل کیا	اور	اپنے ز پھینکی تھی جب	

اور یہ بُرا طھکانہ ہے۔ سو تم نے انہیں قتل نہیں کیا، بلکہ اللہ نے انہیں قتل کیا، اور آپ نے (مٹھی بھر خاک) انہیں پھینکی جب

رَمَيْتَ وَلِكِنَّ اللَّهَ رَحِيْ **وَلِيُّبَلِيَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءً حَسَنَاً إِنَّ اللَّهَ**

رَمَيْتَ	وَلِكِنَّ	اللَّهَ	رَحِيْ	وَلِيُّبَلِيَ	الْمُؤْمِنِينَ	مِنْهُ	بَلَاءً	حَسَنَاً	إِنَّ اللَّهَ
آپ نے پھیکی	بلکہ	اللہ	پھیکی	اور تاکہ آزمائے	مومن (جمع)	اپنی طرف سے	آزمائش	اچھا	بیٹک اللہ

آپ نے پھیکی بلکہ اللہ نے پھیکی، اور تاکہ مومنوں کو اپنی آزمائش (احسان) سے اچھی طرح آزمائے۔ بیٹک اللہ

سَيِّعَ عَلَيْمُ ۚ ذِلِّكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوْهِنُ كَيْدِ الْكُفَّارِينَ إِنْ تَسْتَفِتِهُوا

سَيِّعَ	عَلَيْمُ	ذِلِّكُمْ	وَأَنَّ	اللَّهَ	مُوْهِنُ	كَيْدِ	الْكُفَّارِينَ	إِنْ	تَسْتَفِتِهُوا
سُنْنَة والہ	جانے والا	یہ تو ہوا	یہ کر	اللہ	سُنْنَت کرنیوالا	مکر-داؤ	کافر (جمع)	اگر	تم فیصلہ چاہتے تو

سُنْنَة والہ جانے والا ہے۔ یہ تو ہوا، اور یہ کہ اللہ کافزوں کا داؤ سُنْنَت کرنے والا ہے۔ (کافروں!) اگر تم فیصلہ چاہتے ہو تو

فَقَدْ جَاءَكُمُ الْفَلَجُ ۖ وَإِنْ تَنْتَهُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَإِنْ تَعُودُوا وَإِنْ عُدُ

فَقَدْ	جَاءَكُمُ	الْفَلَجُ	وَإِنْ	تَنْتَهُوا	فَهُوَ	خَيْرٌ	لَكُمْ	وَإِنْ	تَعُودُوا	نَعْدُ
توالہتہ	آگیا تھا پاس	فیصلہ	اور اگر	تم باز آجاؤ	بہتر	ہمارے لئے	اور اگر	پھر کرو گے	بھم بھر کریں گے	

توالہتہ تھا پاس فیصلہ (اسلام کی فتح کی صورتیں) آگیا ہے، اور اگر تم باز آجاؤ تو وہ تمہارے لئے بہتر، اور اگر بھر رہی ہیں، کرو تو ہم (بھی) بھر کریں گے۔

۱۴

۱۶

وَلَنْ تَعْنِيَ عَنْكُمْ فَتَشْكُرُمُ شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ۝

وَلَنْ	تَعْنِيَ	عَنْكُمْ	فَتَشْكُرُمُ	شَيْئًا	وَلَوْ كَثُرَتْ	وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ
اور ہرگز نہ کام آئے گا تمہارے نہیں جتنا کچھ اور بیشک اللہ ساتھ مون (جمع)	اور خواہ کثرت ہر اور بیشک اللہ ساتھ مون (جمع)	اور خواہ کثرت ہر اور بیشک اللہ ساتھ مون (جمع)	اور خواہ کثرت ہر اور بیشک اللہ ساتھ مون (جمع)	اور خواہ کثرت ہر اور بیشک اللہ ساتھ مون (جمع)	اور خواہ کثرت ہر اور بیشک اللہ ساتھ مون (جمع)	اور خواہ کثرت ہر اور بیشک اللہ ساتھ مون (جمع)

اور تمہارا جتنا ہرگز نہیں جتنا کام نہ آئے گا خواہ اس کی کثرت ہو اور بیشک اللہ مون کے ساتھ ہے۔

۲۱ یَا يَاهَا الَّذِينَ أَمْنَوْا أَطْبَعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تُؤْلَمُ عَنْهُ وَأَنْتُمْ سَهْمُونَ

يَا يَاهَا	الَّذِينَ	أَمْنَوْا	أَطْبَعُوا	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	وَلَا تُؤْلَمُ عَنْهُ وَأَنْتُمْ سَهْمُونَ
اے	وہ لوگ ہوں	ایمان لائے	حکم مانو	اللہ	اور اس کا رسول	اوہ اس سے
اے ایمان والو!	اللہ اور اس کے رسول کا حکم مانو ، اور اس سے نہ پھرو جب کہ تم سنتے ہو۔	اے ایمان والو!	اللہ اور اس کے رسول کا حکم مانو ، اور اس سے نہ پھرو جب کہ تم سنتے ہو۔	اے ایمان والو!	اللہ اور اس کے رسول کا حکم مانو ، اور اس سے نہ پھرو جب کہ تم سنتے ہو۔	اے ایمان والو!

۲۲ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ۝ إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِ

وَلَا تَكُونُوا	كَالَّذِينَ	قَالُوا	سَمِعْنَا	وَهُمْ	لَا يَسْمَعُونَ	إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِ
اور نہ ہو جاؤ	ان لوگوں کی طرح نہ ہو جاؤ انہوں نے کہا ہے سننا	حالانکہ وہ	وہ نہیں سنتے	بیشک	بدترین جانور (جمع)	اور ان لوگوں کی طرح نہ ہو جاؤ ، جنہوں نے کہا ہے سننا ، حالانکہ وہ سنتے نہیں - بیشک جانوروں سے بدترین

۲۳ يَعْنَدَ اللَّهِ الصُّمْمُ الْبَيْكُمُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ۝ وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا

يَعْنَدَ	اللَّهِ	الصُّمْمُ الْبَيْكُمُ	الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ	وَلَوْ	عَلِمَ اللَّهُ	فِيهِمْ خَيْرًا
نژادیک	اللہ	بہرے	کونگے	جو کہ	سمجھتے نہیں	اور اگر جانتا اللہ ان میں کوئی بھلانی
اللہ کے نژادیک (روہ ہیں جو) بہرے، گونگے ہیں ، جو سمجھتے نہیں - اور اگر اللہ ان میں کوئی بھلانی جانتا	توڑو رُستا دیا ان کر	انہیں سنایے	وہ ضرور بھڑائیں	اوہ روہ	منہ پھیرنے والے	لے

۲۴ لَا سَمْعُهُمْ وَلَوْ أَسْمَعْهُمْ لَتَوْلَوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ ۝ يَا يَاهَا الَّذِينَ أَمْنَوْا

لَا سَمْعُهُمْ	وَلَوْ	أَسْمَعْهُمْ	لَتَوْلَوْا	وَهُمْ	مُعْرِضُونَ	يَا يَاهَا الَّذِينَ أَمْنَوْا
توڑو رُستا دیا ان کر	اوہ روہ	انہیں سنایے	وہ ضرور بھڑائیں	اوہ روہ	منہ پھیرنے والے	لے

تو انہیں ہزوڑ سنا دیا ، اور اگر اللہ انہیں سنا دے تو ضرور بھر جائیں ، اور وہ نہیں پھیرنے والے ہیں - اے ایمان والو !

۲۵ اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلَّهِ رَسُولٍ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحِبِّيكُمْ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحْوِلُ

اسْتَجِيبُوا	لِلَّهِ	وَلِلَّهِ رَسُولٍ	إِذَا دَعَاكُمْ	لِمَا يُحِبِّيكُمْ	وَاعْلَمُوا	أَنَّ اللَّهَ يَحْوِلُ
فبول کرو	اللہ کا	اور اس کے رسول کا	جب وہ بلا ہیں نہیں	اس کے جو زندگی بخشنے نہیں	اور جان لو	کر اللہ حاصل ہو جائے

اد واللہ اور اس کے رسول کی دعوت) قبول کرو جب وہ نہیں اس کے لئے بلائیں جو نہیں زندگی بخشنے ، اور جان لو کہ اللہ حاصل ہو جائے ہے

بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّكَ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ۝ وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا يُصِيبُنَّ

بَيْنَ	الْمَرْءِ	وَقَلْبِهِ	وَأَنَّكَ إِلَيْهِ	تُحْشَرُونَ	فِتْنَةً	وَاتَّقُوا	لَا يُصِيبُنَّ
--------	-----------	------------	--------------------	-------------	----------	------------	----------------

در میان	آدمی	اور اس کا دل اور یہ کہ	اس کی طرف (روزِ شر) اٹھائے جاؤ گے	اور درود میں	وہ فتنہ	میرے بیچے گا
---------	------	------------------------	-----------------------------------	--------------	---------	--------------

آدمی اور اس کے دل کے درمیان، اور یہ کہ تم اسی کی طرف (روزِ شر) اٹھائے جاؤ گے۔ اور اس فتنے سے ڈرو جو نہ پہنچے گا

الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝ وَ

الَّذِينَ	ظَلَمُوا	مِنْكُمْ	خَاصَّةً	وَاعْلَمُوا	أَنَّ اللَّهَ	شَدِيدُ الْعِقَابِ	وَ
-----------	----------	----------	----------	-------------	---------------	--------------------	----

وہ لوگ	اور	اپنے کیا	تم میں سے	خاص طور پر	اور جان لو	کہ اللہ	شدید عذاب
--------	-----	----------	-----------	------------	------------	---------	-----------

تم میں سے خاص طور پر ان لوگوں کو جہنم میں نظم کیا، اور جان لو کہ اللہ شدید عذاب والا ہے۔ اور

إِذْ كُرُوا إِذَا نَتَمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ أَنْ يَخْطُفُوكُمْ

إِذْ كُرُوا	إِذَا	أَنْتُمْ	قَلِيلٌ	مُسْتَضْعَفُونَ	فِي	الْأَرْضِ	تَخَافُونَ	أَنْ يَخْطُفُوكُمْ
-------------	-------	----------	---------	-----------------	-----	-----------	------------	--------------------

اور یاد کرو	جب	تم	خنوڑے	ضعیفت (کمزوری) سمجھے جانے تھے	میں	زمین	تم درستے تھے کہ	میں اپنے جائیں کے
-------------	----	----	-------	-------------------------------	-----	------	-----------------	-------------------

اور یاد کرو جب تم زمین میں مکھوڑے نہیں، کہ وہ سمجھے جانتے نہیں، تم ڈرتے تھے کہ میں اپنے جائیں کے

النَّاسُ فَأُولَئِكُمْ وَأَيْلَكُمْ بِنَصْرِهِ وَرَزْقَكُمْ مِنَ الطَّيَّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشَكَّرُونَ ۝

النَّاسُ	فَأُولَئِكُمْ	وَأَيْلَكُمْ	بِنَصْرِهِ	وَرَزْقَكُمْ	مِنَ	الطَّيَّبَاتِ	لَعَلَّكُمْ	تَشَكَّرُونَ
----------	---------------	--------------	------------	--------------	------	---------------	-------------	--------------

لوگ	پہنچانے والے اس سے ہمیں	اور تمہیں قوت دی	ابنی مدد سے	اور تمہیں رزق دیا	سے	پاکیزہ چیزوں	تاکہ تم	ٹکرگزار ہو جاؤ
-----	-------------------------	------------------	-------------	-------------------	----	--------------	---------	----------------

لوگ، پس اس نے تمہیں ٹھکانہ دیا، اور اپنی مدد سے قوت دی، اور پاکیزہ چیزوں سے تمہیں رزق دیا تاکہ تم ٹکرگزار ہو جاؤ۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أَفْنَوْا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمْنِتِكُمْ وَأَنْتُمْ

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	أَفْنَوْا	لَا تَخُونُوا	اللَّهَ	وَالرَّسُولَ	وَتَخُونُوا	أَمْنِتِكُمْ	وَأَنْتُمْ
--------------	-----------	-----------	---------------	---------	--------------	-------------	--------------	------------

اے	وہ لوگ جو	ایمان لائے	خیانت نہ کرو	اللہ	اور رسول	اور نہ خیانت کرو	ابنی امانتیں	جبکہ تم
----	-----------	------------	--------------	------	----------	------------------	--------------	---------

اے ایمان والو! خیانت نہ کرو اللہ کی اور رسول کی، اور خیانت نہ کرو اپنی امانتوں میں جب کہ تم

تَعْلَمُونَ ۝ وَاعْلَمُوا أَنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ لَا وَأَنَّ اللَّهَ

تَعْلَمُونَ	وَاعْلَمُوا	أَنَّمَا	أَمْوَالُكُمْ	وَ	أَوْلَادُكُمْ	فِتْنَةٌ	لَا وَ	أَنَّ اللَّهَ
-------------	-------------	----------	---------------	----	---------------	----------	--------	---------------

جانستے ہو	اور جان لو	درحقیقت	تمہارے مال	اور	تمہاری اولاد	بڑی آزمائش	اور یہ کہ	اللہ
-----------	------------	---------	------------	-----	--------------	------------	-----------	------

جانستے ہو (دیدہ و داشتہ)۔ اور جان لو کہ درحقیقت تمہارے مال اور تمہاری اولاد بڑی آزمائش ہیں، اور یہ کہ اللہ

۳
وَعْ

عِنْدَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ۚ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أَصْنَوُا إِلَهًا مَوْلَاهُمْ لَكُمْ

عِنْدَكُمْ	أَجْرٌ	عَظِيمٌ	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	أَصْنَوُا	إِنْ تَتَّقُوا	اللَّهُ يَجْعَلُ لَكُمْ
پاس	اجر	بڑا	لے	وہ لوگ جو ایمان لائے اگر تم ذروگے اللہ وہ بنا دے گا تمہارے لئے	کہاں کرے گا	جدا کرنے والا	

کے پاس بڑا اجر ہے - لے ایمان والو! اگر تم اللہ سے ڈر گے تو وہ تمہارے لئے بنا دے گا (حق کو باطل سے جدا کرنے والا)

فَرُّقٌ نَّا وَيُكَفِّرُونَكُمْ سَيِّاتِكُمْ وَيَغْفِرُ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ۚ

فَرُّقٌ	وَيُكَفِّرُ	عَنْكُمْ	سَيِّاتِكُمْ	وَيَغْفِرُ لَكُمْ	وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ	الْعَظِيمِ
فرمان	اور جو کوئی	کام سے	تمہاری برا بیان	اور تمہندرے کا تمہنیں	اور اللہ	فضل والا

فرمان، اور تم سے تمہاری برا بیان دُور کر دے گا، اور تمہنیں بخش دے گا، اور اللہ برے فضل والا ہے -

وَلَذُ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُتَبِّعُوكَ وَيَقْتُلُوكَ وَيُخْرِجُوكَ وَ

وَلَذُ	يَمْكُرُ بِكَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لِيُتَبِّعُوكَ	أَوْ يَقْتُلُوكَ	أَوْ يُخْرِجُوكَ	وَ
اور جب	خفیہ تدبیر کر رہے اپنے بارے میں	دو لوگ جہوں نے کفر کیا (کافر)	تمہنیں قید کر لیں	یا قتل کر دیں تمہنیں	یا انکال دیں تمہنیں	یا (مکر سے) انکال دیں اور	

اور (یاد کرو) جب کافر آپ کے بارہ میں خفیہ تدبیر میں کرتے تھے کہ آپ کو تیکد کر لیں، یا قتل کر دیں، یا (مکر سے) انکال دیں اور

يَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَمْكُرِينَ ۚ وَلَذَا تَتَّلَى عَلَيْهِمْ أَيْتَنَا

يَمْكُرُونَ	وَيَمْكُرُ اللَّهُ	وَاللَّهُ خَيْرُ	الْمَمْكُرِينَ	وَلَذَا	تَتَّلَى	عَلَيْهِمْ	أَيْتَنَا
وہ خفیہ تدبیر میں کرتے تھے	اور خفیہ تدبیر میں کرتا ہے اللہ	اور اللہ	بہترین	تدبیر کرنے والا	اور جب	پڑھی جاتی ہیں	ان پر ہماری آیات

وہ خفیہ تدبیر میں کرتے تھے اور اللہ بھی خفیہ تدبیر کرتا ہے، اور اللہ بہتر بکرتا ہے، اور جب ان پر ہماری آیات پڑھی جاتی ہیں

قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا آسَاطِيرُ

قَالُوا	قَدْ سَمِعْنَا	لَوْ نَشَاءُ	لَقُلْنَا	مِثْلَ	هَذَا	إِنْ	هَذَا إِلَّا	آسَاطِيرُ
وہ کہتے ہیں	البسم نے سن یا	اگر تم پاہیں	کہہ کہہ لیں	مش	اس	نہیں	یہ	مگر صرف، قصتے کہانیاں

تو وہ کہتے ہیں البسم نے سن یا اگر ہم جا، ہیں تو ہم بھی اس جیسی (آیات)، کہہ لیں، یہ تو صرف قصتے کہانیاں ہیں

الْأَوَّلِينَ وَلَذَا قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ يَعْنِدُكَ فَأَمْطِرْ

الْأَوَّلِينَ	وَلَذَا	قَالُوا	اللَّهُمَّ	إِنْ	كَانَ	هَذَا	هُوَ	الْحَقُّ مِنْ	يَعْنِدُكَ	فَأَمْطِرْ
پہنچے رائے)	اور جب	وہ کہنے لے	اللہ	اگر ہے	یہ	وہ حق	سے	تیری طرف	تو برسا	

اگلوں کی - اور جب وہ کہنے لے اے اللہ! اگر تیری طرف سے پہنچا ہے تو برسا

عَلَيْنَا حِجَارَةٌ مِّنَ السَّمَاءِ أَوْ أَعْتَنَا بَعْذَابٌ أَلِيمٌ ۝ وَمَا كَانَ اللَّهُ

الله	وَمَا كَانَ اللَّهُ	أَعْتَنَا	بَعْذَابٌ أَلِيمٌ	مِنَ السَّمَاءِ أَوْ	عَلَيْنَا حِجَارَةٌ
ہم پر	ہم پر عذاب	ایسا نہیں ہے	آسمان سے	آسمان	بچھ سے

ہم پر آسمان سے بچھ، یا ہم پر دردناک عذاب لے آ۔ اور اللہ (الیسا) نہیں ہے

۲۷ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعِذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ

لِيُعَذِّبَهُمْ	وَأَنْتَ	فِيهِمْ	وَمَا	كَانَ اللَّهُ	مُعِذِّبَهُمْ	وَهُمْ	يَسْتَغْفِرُونَ
کہ انہیں عذاب دے	جبکہ آپ	ان میں	اور نہیں	ہے	اللہ	انہیں عذاب دینے والا	جبکہ وہ بخشش ملکجنے ہوں

کہ انہیں عذاب دے جبکہ آپ ان میں، میں، اور اللہ انہیں عذاب دینے والا نہیں جبکہ وہ بخشش مانگ رہے ہوں۔

وَمَا لَهُمْ أَلَا يَعْلَمُ بَهُمْ اللَّهُ وَهُمْ يَصْدِقُونَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا

وَمَا	لَهُمْ	أَلَا	يَعْلَمُ بَهُمْ	اللَّهُ وَهُمْ	يَصْدِقُونَ	عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ	وَمَا	
اور کیا	انکے لئے (ان میں)	کہ نہ	انہیں عذاب دے	اللہ	جبکہ وہ	روکتے ہیں	سے	مسجد حرام

اور ان میں کیا ہے؟ کہ اللہ انہیں عذاب نہ دے جبکہ وہ مسجد حرام سے روکتے ہیں، اور وہ نہیں

۲۸ كَانُوا أَوْلِيَاءَ لِإِنْ أَوْلِيَاءُهُ إِلَّا الْمُتَقْوُنَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

كَانُوا	أَوْلِيَاءَ لِإِنْ	أَوْلِيَاءُهُ	إِلَّا	الْمُتَقْوُنَ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرُهُمْ	لَا يَعْلَمُونَ
وہ ہیں	اس کے متولی	نہیں	اس کے متولی (مگر صرف)	متقی (جمع)	اور لیکن	ان میں سے اکثر	نہیں جانتے

ہیں اس کے متولی۔ اس کے متولی تو صرف متلقی ہیں، لیکن ان میں سے اکثر نہیں جانتے۔

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ يَعْنَدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءَةً وَتَصْدِيَةً فَلَوْقُوا الْعَذَابَ

وَمَا	كَانَ	صَلَاتُهُمْ	يَعْنَدَ	الْبَيْتِ	إِلَّا	مُكَاءَةً	وَتَصْدِيَةً	فَلَوْقُوا	الْعَذَابَ
اور نہیں	تحتی	ان کی نماز	نزو دیک	خان کعبہ	مگر	بیٹیاں	اور تالیاں	پس چکھو	عذاب

اور خانہ کعبہ کے نزو دیک ان کی نماز نہ بختی مگر صرف بیٹیاں اور تالیاں، پس عذاب پکھو

۲۹ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصْدِلُوا عَنْ

بِمَا	كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ	إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	يُنْفِقُونَ	أَمْوَالَهُمْ	لِيَصْدِلُوا	عَنْ
اس کے بعد لے جو	تم کفر کرتے تھے	بیٹک	جن لوگوں نے	کفر کیا (کافر)	خرچ کرنے ہیں	اپنے مال	تاکر رکھیں	سے

اس کے بعد سے جو تم کفر کرتے تھے۔ بے شک کافر اپنے مال خرچ کرتے ہیں تاکر وہ رکھیں

سَيِّدُلِ اللَّهِ فَسِينَتِقُونَهَا شُرَكَوْنَ عَلَيْهِمْ حَسَرَةً ثُمَّ يُعْلَبُونَ وَ

سَيِّدُلِ اللَّهِ	فَسِينَتِقُونَهَا	شُرَكَوْنَ	عَلَيْهِمْ	حَسَرَةً	ثُمَّ	يُعْلَبُونَ وَ
-------------------	-------------------	------------	------------	----------	-------	----------------

راستہ اللہ کا	سواب خرچ کریں گے	پھر	ہوگا	ان پر	حضرت	پھر وہ مغلوب ہوں گے اور
---------------	------------------	-----	------	-------	------	-------------------------

اللہ کے راستے سے، سواب وہ خرچ کریں گے، پھر ان پر حضرت ہو گی، پھر وہ مغلوب ہوں گے، اور

الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَيْرِ بَشِّرَ مِنَ الطَّيِّبِ

الَّذِينَ	كَفَرُوا	إِلَى	جَهَنَّمَ	يُحْشَرُونَ	لِيَمِيزَ	اللَّهُ	الْخَيْرِ	بَشِّرَ	مِنَ	الطَّيِّبِ
-----------	----------	-------	-----------	-------------	-----------	---------	-----------	---------	------	------------

جن لوگوں نے	کفر کیا (کافر)	طرف	جہنم	اکٹھے کئے جائیں گے	تاکہ جُد کر دے	اللہ	گندہ	سے	پاک
-------------	----------------	-----	------	--------------------	----------------	------	------	----	-----

کافر جہنم کی طرف اکٹھے کئے جائیں گے۔	ساکر اللہ گندے کو پاک سے جُدا کر دے
--------------------------------------	-------------------------------------

وَ يَجْعَلُ الْخَيْرَ بَعْضَهُ عَلَى بَعْضٍ فِي رَبْكَمَهُ جَمِيعًا فِي جَهَنَّمَهُ

وَ يَجْعَلُ	الْخَيْرَ	بَعْضَهُ	عَلَى	بَعْضٍ	فِي رَبْكَمَهُ	جَمِيعًا	فِي جَهَنَّمَهُ
-------------	-----------	----------	-------	--------	----------------	----------	-----------------

اور رکھے	گندہ	اس کے ایک	پر	دوسرے	پھر ڈھیر کر دے	سب	پھر ڈال جسکو میں	جہنم
----------	------	-----------	----	-------	----------------	----	------------------	------

اور گندے کو ایک دوسرے پر رکھے، پھر سب کو ایک ڈھیر کر دے، پھر اس کو جہنم میں ڈال دے،

أُولَئِكَ هُمُ الْخَيْرُونَ ۝ قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يَعْقِرُ لَهُمْ مَا

أُولَئِكَ	هُمُ	الْخَيْرُونَ	قُلْ	لِلَّذِينَ	كَفَرُوا	إِنْ	يَنْتَهُوا	يَعْقِرُ	لَهُمْ	مَا
-----------	------	--------------	------	------------	----------	------	------------	----------	--------	-----

یہی لوگ	وہ	خسارہ پانے والے	کہدوں	ان سے جو	اہنہں سُکھ کیا (افز اگر)	وہ باز آجائیں	مُعاشر دیا جائے	انہیں	جو
---------	----	-----------------	-------	----------	--------------------------	---------------	-----------------	-------	----

ہی بھی لوگ	میں	خسارہ پانے والے	- کافروں سے کہہ دیں اگر وہ باز آجائیں تو انہیں معاف کر دیا جائے گا جو
------------	-----	-----------------	---

قُلْ سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُلْطَتُ الْأَوَّلِينَ وَقَاتِلُوهُمْ

قُلْ سَلَفَ	وَإِنْ	يَعُودُوا	فَقَدْ	مَضَتْ	سُلْطَتُ	الْأَوَّلِينَ	وَقَاتِلُوهُمْ
-------------	--------	-----------	--------	--------	----------	---------------	----------------

گزر چکا	اور اگر	پھر وہی کریں	تو تحقیق	گزر جکل ہے	سلط (روشن)	پھر لوگ	اور ان سے جنگ کرو
---------	---------	--------------	----------	------------	------------	---------	-------------------

گزر چکا، اور اگر وہ پھر وہی کریں تو تحقیق پہلوں کی روشن گزر جکل ہے۔	اور ان سے جنگ کرو
---	-------------------

حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَّ يَكُونُ الَّذِينُ كُلُّهُمْ لِلَّهِ فَإِنْ أَنْتُهُوا فَإِنَّ اللَّهَ

حَتَّىٰ	لَا تَكُونَ	فِتْنَةٌ	وَّ يَكُونُ	الَّذِينُ	كُلُّهُمْ	لِلَّهِ	فَإِنْ	أَنْتُهُوا	فَإِنَّ	اللَّهَ
---------	-------------	----------	-------------	-----------	-----------	---------	--------	------------	---------	---------

یہاں تک کہ کوئی فتنہ نہ رہے، اور دین سب اللہ کا، ہو جائے، پھر اگر وہ باز آ جائیں تو بیشک اللہ

منزلہ

بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝ وَإِنْ تَوَلُّوا فَاعْلَمُوا

بِمَا	يَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ	وَإِنْ	تَوَلُّوا	فَاعْلَمُوا
جودہ	دے کرتے ہیں	دیکھنے والا	اوراگر	وہ منہ موڑ لیں	تو جان لو
دیکھنے والا ہے جو وہ کرتے ہیں - اوراگر وہ منہ موڑ لیں تو جان لو					

أَنَّ اللَّهَ مَوْلَاكُمْ نِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيرُ ۝

أَنَّ	اللَّهَ	مَوْلَاكُمْ	نِعْمَ	الْمَوْلَى	وَنِعْمَ	النَّصِيرُ
کر	اللَّهُ	تمہارا ساتھی	خوب	سانچی	او رخوب	مد دگار

کہ اللہ تمہارا ساتھی ہے، کیا خوب ساتھی اور کیا خوب مد دگار ہے: